

Uveřejněno na profilu zadavatele

Naše čj.
VL/2019/18-01

Vyřizuje/linka
Věra Lyčková/9613

Věc: Výzva k podání nabídky do zakázky

Vážený,

Vysoké učení technické v Brně, **Fakulta elektrotechniky a komunikačních technologií**, se sídlem Technická 3058/10, 616 00 Brno, IČ: 00216305 (dále jen „zadavatel“), jakožto veřejný zadavatel veřejné zakázky s názvem

Optický systém pro sledování pohyblivých objektů

Vás tímto vyzývá k podání nabídky na plnění uvedené zakázky.

Předmětem zakázky je optický systém pro snímání pohybu (motion capture) využitelný v robotice, tj. systém schopný pomocí sady kamer přesně sledovat pevný objekt vybavený reflexními body (markery). Předmět zakázky bude sloužit k trackování (sledování) odrazných bodů na optickém principu.

Podrobný popis předmětu zakázky je uveden v zadávací dokumentaci, která je dostupná v elektronické podobě na profilu zadavatele na následujícím odkazu: <https://www.tenderarena.cz/profil/zakazka/detail.jsf?id=258013> pod ID zakázky 1909.

Nabídky mohou být podány v elektronické podobě prostřednictvím el. nástroje Tender Arena nebo v listinné formě na adresu VUT v Brně, Fakulta elektrotechniky a komunikačních technologií, Technická 10, 616 00 Brno, Česká republika.

Zadávací podmínky jsou uvedeny v zadávací dokumentaci, která tvoří přílohu této Výzvy.

Lhůtu pro podání nabídek zadavatel stanovuje **do 11. července 2019 do 13:00:00 hodin.**

Nabídky budou hodnoceny dle jejich ekonomické výhodnosti, která je uvedena v zadávací dokumentaci.

Kontaktní osobou pro tuto zakázku je Ing. Věra Lyčková, tel: +420 51414 9613, email: lyckova@feec.vutbr.cz.

S pozdravem

prof. RNDr. Vladimír Aubrecht, CSc.
děkan FEKT VUT

Příloha: Zadávací dokumentace

Published on the CA's tender profile

Ref. number
VL/2019/18-01

Handled by/link
Věra Lyčková/9613

Case: Tender invitation

Dear Sir/Madam,

Brno University of Technology, **Faculty of Electrical Engineering and Communication**, settled in Technická 3058/10, 616 00 Brno, ID: 00216305 (hereinafter "the contracting authority" or "CA"), as the CA of the tender called

Optical system for motion capture

invites you to submit a tender bid.

The subject of the public contract is a motion capture optical system applicable in robotics, ie a system capable of tracking accurately a rigid object equipped with reflexive markers. The subject of the public contract will be used to track the reflecting points on the optical principle.

The subject of the public contract is defined in detail in the Tender documentation that is accessible in electronic form on the CA's profile on the following link: <https://www.tenderarena.cz/profil/zakazka/detail.jsf?id=258013> under ID 1909.

Tender bids shall be submitted electronically through electronic tender tool called Tender Arena or in paper form. Tender bids in paper form will be submitted to BUT in Brno, Faculty of Electrical Engineering and Communication, Technická 3058/10, 616 00 Brno, Czech Republic.

The contractual terms and conditions are defined in the Procurement documentation included in Annex of this document.

It is necessary to submit the tender bid by **11th July 2019 at 13:00:00 p.m. at the latest.**

The tender bids shall be evaluated according to their economic advantageousness which is stated in procurement documentation.

Contact person for this tender is Ing. Věra Lyčková, tel: +420 51414 9613, email: lyckova@feec.vutbr.cz

Best regards

prof. RNDr. Vladimír Aubrecht, CSc.,
Dean of FEEC BUT

Annex: Procurement documents (Tender documentation)



Zadávací dokumentace	Procurement documents
veřejné zakázky s názvem	for the procurement titled
Optický systém pro sledování pohyblivých objektů	Optical system for motion capture
I. Identifikační údaje zadavatele	I. Identification details of the contracting entity
Název: Vysoké učení technické v Brně Fakulta elektrotechniky a komunikačních technologií	Name: Brno University of Technology Faculty of Electrical Engineering and Communication
Sídlo: Technická 3058/10, 616 00 Brno	Seat: Technická 3058/10, 616 00 Brno
IČ/DIČ: 00216305 / CZ00216305	Id. No. / Tax Id. No.: 00216305 / CZ00216305
Zástupce: prof. RNDr. Vladimír Aubrecht, CSc., děkan Fakulty elektrotechniky a komunikačních technologií VUT v Brně	Represented by: prof. RNDr. Vladimír Aubrecht, CSc., Dean of Faculty of Electrical Engineering and Communication BUT in Brno
Kontaktní osoba: Ing. Věra Lyčková	Contact person: Ing. Věra Lyčková
Telefon: +420 541 149613	Telephone: +420 541 149613
E-mail: lyckova@feec.vutbr.cz	E-mail: lyckova@feecc.vutbr.cz
www.vutbr.cz	www.vutbr.cz
II. Základní informace o zadávacím řízení	II. Basic information on the tender procedure
Název: Optický systém pro sledování pohyblivých objektů	Name: Optical system for motion capture
Druh zadávacího řízení: výzva k podání nabídky	Type of contract: invitation to tender
Druh zakázky: Dodávky	Regime of the public contract: Supplies
Režim veřejné zakázky: veřejná zakázka malého rozsahu	The address of the profile of the contracting entity: small-scale public procurement
Přímý odkaz zakázky na profilu zadavatele: https://www.tenderarena.cz/profil/zakazka/detail.jsf?id=258013	Direct link on the Tender documentation: https://www.tenderarena.cz/profil/zakazka/detail.jsf?id=258013
ID zakázky na profilu: 1909	Contract ID on the profile: 1909
III. Preamble	III. Preamble
1) Tato veřejná zakázka je tzv. veřejnou zakázkou malého rozsahu ve smyslu § 31 zákona č. 134/2016, Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění (dále jen „ZZVZ“), není tak zadávána postupy podle uvedeného ZZVZ s výjimkou povinnosti dodržovat zásady transparentnosti, přiměřenosti, rovného zacházení a zákazu diskriminace podle ustanovení § 6 odst. 1 a 2 zákona. Práva a povinnosti neupravené touto	1) This public procurement is a so-called small-scale public procurement within the meaning of Section 31 of Act No. 134/2016 Coll., On Public Procurement, as amended (hereinafter referred to as the “Public Procurement Act”), with the exception of the obligation to respect the principles of transparency, proportionality, equal treatment and non-discrimination under the provisions of Section 6 (1) and (2) of the Act. The rights and obligations not regulated by this tender

zadávací dokumentací se řídí příslušnými interními předpisy zadavatele.	documentation are governed by the relevant internal regulations of the Contracting Authority.
2) Veřejná zakázka je zadávána elektronicky pomocí elektronického nástroje eGORDION v. 3.3 - Tender arena, (dále jen „Elektronický nástroj Tender arena“) dostupného na internetové adrese www.tenderarena.cz , kde je rovněž dostupný podrobný návod na jeho použití (viz odkaz „nápověď“ v zápatí na uvedeném odkazu) a kontakty na uživatelskou podporu.	2) The public contract is being awarded in an electronic form via the eGORDION v. 3.3 – Tender Arena (hereinafter the “Tender Arena”) available at: www.tenderarena.cz , containing detailed instructions for use (see the link “Help” located in the footer at the above website) and contact details for user support.
3) Formulář nabídky	3) Tender form
<p>a) Zadavatel přílohou B zadávací dokumentace předkládá dodavatelům vzorový formulář nabídky obsahující předvyplněné požadavky zadavatele, kterými je podmiňována účast dodavatelů v zadávacím řízení.</p> <p>b) Splnění veškerých požadavků zadavatele, tj. požadavků na předmět veřejné zakázky, na kvalifikaci či na předložení údajů rozhodných pro hodnocení, prokáží dodavatelé předložením formuláře nabídky včetně příslušných příloh nebo jiných rovnocenných dokladů.</p>	<p>a) Via Annex B to the procurement documents, the contracting entity provides to the contractors a template tender form containing pre-filled contracting entity’s requirements which are prerequisite for the contractor’s participation in the tender procedure.</p> <p>b) Fulfilment of all the contracting entity’s requirements, i.e. requirements for the subject of the public contract, requirements on qualifications or presentation of the data decisive for evaluation shall be proved by the contractors by submitting a tender form including relevant annexes or other equivalent documents.</p>
IV. Předmět veřejné zakázky, podmínky plnění	IV. Subject of the public contract, conditions for performance
1) Předmětem zakázky je optický systém pro snímání pohybu (motion capture) využitelný v robotice, tj. systém schopný pomocí sady kamer přesně sledovat pevný objekt vybavený reflexními body (markery). Předmět zakázky bude sloužit k trackování (sledování) odrazných bodů na optickém principu. Možné aplikace zahrnují zejména lokalizaci mobilních robotů. S využitím systému se budou roboty autonomně navigovat v uzavřených prostorech. Podrobně je předmět veřejné zakázky vymezen technickými, obchodními a jinými smluvními podmínkami, které jsou součástí přílohy A zadávací dokumentace.	1) The subject of the public contract is a motion capture optical system applicable in robotics, ie a system capable of tracking accurately a rigid object equipped with reflexive markers. The subject of the public contract will be used to track the reflecting points on the optical principle. Possible applications include, in particular, localization of mobile robots. Using the system, the robots will navigate autonomously in closed spaces. The subject of the public contract is defined in detail by technical, business and other contractual terms and conditions included in Annex A to the procurement documents.
2) Předpokládaná veřejné zakázky činí 650 000 Kč bez daně z přidané hodnoty (dále jen „DPH“).	2) The expected value of the public contract equals 650 000 CZK excluding value-added tax (hereinafter the “VAT”).
3) Klasifikace předmětu veřejné zakázky dle číselníku Common Procurement Vocabulary (dále jen „CPV“) 38300000-8 Měřicí přístroje 38430000-8 Snímací a analytické aparáty 30237000-9 Součásti, příslušenství a doplňky pro počítače	3) Classification of the public tender through the Common Procurement Vocabulary (hereinafter “CPV”) 38300000-8 Measuring instruments 38430000-8 Sensing and analytical apparatus 30237000-9 Computer parts, accessories and accessories

V. Hodnocení nabídek a způsob hodnocení	V. Evaluation of tender and evaluation method
<p>Podané nabídky budou hodnoceny podle jejich ekonomické výhodnosti na základě nejnižší nabídkové ceny uvedené v CZK bez DPH.</p> <p>V případě uvedení nabídkové ceny v EUR nebo USD bude tato cena pro účely hodnocení nabídek přepočítána na CZK, a to kurzem dle České národní banky platnému ke dni a hodině, kdy končí lhůta na podání nabídek.</p>	<p>The tender bids shall be evaluated according to their economic advantageousness based on the Lowest bid price in CZK without VAT.</p> <p>In case indication the bid price in EUR or USD, will be this price, for the purpose of evaluating tender bids, converted into CZK at the Exchange rate according to the Czech National Bank on the day and the hour, when the deadline for submission of tender bids expires.</p>
VI. Další požadavky a doporučení ke zpracování nabídky	VI. Further requirements and recommendations related to the preparation of tenders
<p>1) Nabídka musí být zpracována v českém nebo slovenském jazyce, nebo v česko-anglické jazykové verzi, částečně může být zpracována čistě v anglickém jazyce, případně jiném jazyce dle pokynů níže:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Technický popis předmětu zakázky může být předložen v anglickém jazyce. V případě předložení technického popisu v jiném jazyce než českém, slovenském či anglickém si zadavatel vyhrazuje právo požádat o překlad dokumentů nebo jejich částí do českého jazyka, 	<p>1) The tender must be prepared in the Czech or Slovak language or in Czech-English language version. It can be partly prepared in English or another language according to the instructions below:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The technical description of the subject of the public contract may be submitted in English. In case the technical description is submitted in other language than Czech, Slovak or English, the contracting entity reserves the right to request translation of documents or parts of them into Czech language.
<p>2) Nabídkou se rozumí</p> <ol style="list-style-type: none"> a. vyplněný Formulář nabídky podle předlohy, která je přílohou B této výzvy; b. vyplněná Specifikace předmětu zakázky dle předlohy, která je přílohou C této výzvy. 	<p>2) Tender bid is understood:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. completed Tender Form according to the template in Appendix B to this Procurement Documents b. completed Technical specification of the device according to the template, which is annex C of this Procurement Documents.
<p>3) V případě rozporu mezi údaji uvedenými v dokumentech,</p> <ol style="list-style-type: none"> a) jejichž předložení je zadavatelem v zadávacích podmínkách výslovně požadováno, a údaji uvedenými v ostatních dokumentech, které účastník v nabídce předložil, platí údaje uvedené v zadavatelem požadovaných dokumentech; b) jejichž předložení v nabídce zadavatel v zadávacích podmínkách nepožadoval, a údaji uvedenými v zadávacích podmínkách, mají přednost zadávací podmínky. 	<p>3) In case of any discrepancies between information given in the documents:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) the submission of which is expressly required by the contracting entity in the procurement documents and information given in other documents submitted by the participant in its tender, the information given in the documents required by the contracting entity will apply; b) the submission of which is not required by the contracting entity in the procurement documents and information given in the procurement documents, the contractual terms will take precedence.
<p>4) Zadavatel není povinen k dokumentům a údajům, které uchazeč předložil v nabídce nad rámec povinností stanovených v zadávacích podmínkách, jakkoli přihlížet.</p>	<p>4) The contracting entity is not obliged to take into account any documents and information provided by the tenderer beyond the scope of its obligations laid down in the procurement documents.</p>
<p>5) Nabídky lze zpracovat v elektronické podobě nebo v listinné podobě, nikoliv však v obou současně.</p>	<p>5) Tender bids can be processed (submitted) in electronic form or in paper form, but not both.</p>

6) Každý dodavatel může podat pouze jednu nabídku. Účastník nesmí být současně osobou, jejímž prostřednictvím jiný účastník v tomtéž zadávacím řízení prokazuje kvalifikaci.	6) Each contractor may submit one tender bid only. The tenderer may not simultaneously be the person through which another tenderer in the same tender procedure proves its qualification.
VII. Termín a způsob podání nabídek	VII. Deadline and Manner of submission of tender bids
1) Nabídky je nutné podat nejpozději do 11. července 2019 do 13:00:00 hod.	1) It is necessary to submit the tenders by 11th July 2019 to 13:00:00 p.m. at the latest
2) Elektronické nabídky se podávají prostřednictvím elektronického nástroje Tender Arena na adrese profilu zadavatele a daného zadávacího řízení.	2) Electronical tender bid shall be submitted through the Tender Arena at the address of the contracting entity's profile and in the section of the relevant tender procedure.
3) Listinná nabídka bude podána v jednom vyhotovení v řádně uzavřené obálce. Obálka bude označena názvem veřejné zakázky následovně: NEOTEVÍRAT – NABÍDKA Optický systém pro sledování pohyblivých objektů Nabídky v listinné podobě budou podány na adresu VUT v Brně, Fakulta elektrotechniky a komunikačních technologií, Technická 3058/10, 616 00 Brno, Česká republika.	3) Tender bids in paper form will be made in one copy in a closed envelope. The envelope will be marked with name of the public procurement as follows: DO NOT OPEN – TENDER Optical system for motion capture Tender bids in paper form will be submitted to BUT in Brno, Faculty of Electrical Engineering and Communication, Technická 3058/10, 616 00 Brno, Czech Republic
VIII. Ostatní podmínky	VIII. Other conditions
1) Účastníci nemají právo na náhradu nákladů spojených s účastí v zadávacím řízení.	1) The tenderers are not entitled to compensation for the costs of their participation in the tender procedure.
2) V případě nejasností v zadávací dokumentaci jsou dodavatelé oprávněni po zadavateli požadovat vysvětlení zadávací dokumentace. Žádosti o vysvětlení zadávací dokumentace jsou dodavatelé povinni podávat nejlépe prostřednictvím elektronického nástroje Tender Arena, nebo prostřednictvím emailové zprávy na kontaktní osobu lyckova@feec.vutbr.cz	2) In case of lack of clarity of the procurement documents, the contractors are entitled to request that the contracting entity clarify the procurement documents. The contractors are obliged to submit the requests for clarification of the procurement documents in the best way through the Tender Arena or through email to contact person lyckova@feec.vutbr.cz
3) Zadavatel si vyhrazuje právo oznámit rozhodnutí o výběru dodavatele, rozhodnutí o vyloučení účastníka, rozhodnutí o zrušení veřejné zakázky do 5 pracovních dnů po daném rozhodnutí uveřejněním na profilu zadavatele . V takovém případě se oznámení o výběru dodavatele považuje za doručené všem účastníkům výběrového řízení okamžikem uveřejnění.	3) 3) The contracting authority reserves the right to notify the supplier selection decision, the decision to exclude the participant, the decision to cancel the public contract within 5 working days after the given decision by publishing it on the contracting authority's profile . In such a case, the notice of selection of the supplier shall be deemed delivered to all tenderers at the moment of publication.
4) Elektronický nástroj Tender Arena a) Veškeré úkony v rámci zadávacího řízení se provádějí elektronicky prostřednictvím elektronického nástroje Tender Arena, nestanoví-li zadavatel v zadávacích podmínkách nebo v průběhu zadávacího řízení jinak. Zadavatel dodavatele upozorňuje, že	4) Electronic tender tool "Tender Arena" a) All tasks within the framework of the tender procedure shall be made electronically via the Tender Arena unless the contracting entity stipulates otherwise in the procurement documents or during the tender period. The contracting entity informs the contractors

<p>pro plné využití všech možností elektronického nástroje je třeba provést a dokončit tzv. registraci dodavatele. Vyřízení registrace trvá max. 48 hodin po doložení všech požadovaných dokladů a není zpoplatněna.</p> <p>b) Podrobné informace k registraci naleznete na www.tenderarena.cz, kde je dostupný podrobný uživatelský návod elektronického nástroje Tender Arena (viz sekci „Nápověda“) a kontakty na uživatelskou podporu.</p> <p>c) Veškeré písemnosti zasílané prostřednictvím elektronického nástroje se považují za řádně doručené dnem jejich doručení do uživatelského účtu adresáta písemnosti v elektronickém nástroji. Na doručení písemnosti nemá vliv, zda byla písemnost jejím adresátem přečtena, případně, zda elektronický nástroj adresátovi odeslal na kontaktní emailovou adresu upozornění o tom, že na jeho uživatelský účet v elektronickém nástroji byla doručena nová zpráva, či nikoli.</p> <p>d) Zadavatel nenese odpovědnost za stav svého technického vybavení. Zadavatel doporučuje, aby úkony v elektronickém nástroji Tender Arena prováděli účastníci na takovém technickém vybavení, které bude splňovat minimální technické požadavky pro použití elektronického nástroje Tender, které jsou uvedeny v uživatelském návodu elektronického nástroje Tender Arena na www.tenderarena.cz (viz sekci „Nápověda“).</p>	<p>that, in order to take full advantage of all the options of the electronic tool, a “registration of a contractor” must be performed and finished”. The registration process takes up to 48 hours following the submission of all required documents and is free of charge.</p> <p>b) Detailed information on the registration can be found at: www.tenderarena.cz including also a detailed user manual of the Tender Arena (see the “<i>Help</i>” section) and contact details for user support.</p> <p>c) All documents sent via the electronic tool shall be considered duly delivered as of the date of their delivery to the user account of the addressee of the document in the electronic tool. Delivery status of the document shall not be affected by whether it has been read by its addressee or whether the electronic tool has sent a notification to the addressee's contact e-mail address that a new message had been delivered to the addressee's electronic tool user account.</p> <p>d) The contracting entity is not liable for the condition of its technical equipment. The contracting entity recommends that the tenderers perform any actions in the Tender Arena using technical equipment which meets the minimum technical requirements for the use of the Tender Arena, specified in the Tender Arena user manual at the following address: www.tenderarena.cz (see the “<i>Help</i>” section).</p>
<p>5) Nedílnou součástí této zadávací dokumentace jsou následující přílohy:</p>	<p>5) The annexes below are the integral part of this tender documentation :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • A – Předloha smlouvy a Všeobecné nákupní podmínky VUT • B – Formulář nabídky • C – Technická specifikace předmětu zakázky 	<ul style="list-style-type: none"> • Annex A – Purchase contract and General purchase terms and conditions of the BUT • Annex B – Tender Form • Annex C – Technical specification of the subject of the public contract



PURCHASE CONTRACT

Entered into pursuant to Section 2079 et seq. of Act no. 89/2012 Coll., Civil Code (the "Civil Code") on the below-mentioned day, month and year and under the following conditions by the following parties

Buyer's number/Číslo kupujícího:/2019/00
Seller's number/Číslo prodávajícího:

KUPNÍ SMLOUVA

kterou ve smyslu § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku (dále jen „občanský zákoník“) uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku a za následujících podmínek tyto smluvní strany

BUYER

Brno University of Technology
Faculty of Electrical Engineering and Communication
Technická 3058/10
616 00 Brno
Company ID: 00216305
VAT ID: CZ00216305
Public college, not subject to registration in the Company Register
Represented by: prof. RNDr. Vladimír Aubrecht, CSc.,
Dean of BUT FEEC
Representative for material negotiations:

and

KUPUJÍCÍ

Vysoké učení technické v Brně
Fakulta elektrotechniky a komunikačních technologií
Technická 3058/10
616 00 Brno
IČ: 00216305
DIČ: CZ00216305
Veřejná vysoká škola, nezapisuje se do obchodního rejstříku
Zastoupená: prof. RNDr. Vladimírem Aubrechtem,
CSc., děkanem VUT FEKT
Zástupce pro věcná jednání:

a

SELLER

xxx
Registered office:
Mailing address, if different from the above mentioned:
Company ID:
VAT ID:
Bank details: Account No. kept with
incorporated in the Company Register kept by
..... In Section Insert
Represented by:

(hereinafter also as "Parties")

PRODÁVAJÍCÍ

xxx
Sídlem:
Adresa pro doručování, je-li odlišná od shora uvedeného:
IČ:
DIČ:
Bankovní spojení: účet č. vedený u
V obchodním rejstříku vedeném zapsaná
v oddílu , vložka
Zastoupena:

(dále též jako „smluvní strany“)

I. OBJECT OF PURCHASE	I. PŘEDMĚT KOUPE
<p>1) The Object of Purchase under this Contract is:</p> <ul style="list-style-type: none">• optical system for motion capture with accessories (<i>indicate trade name, manufacturer or other identification of the object of purchase</i>) <p>2) The Object of Purchase is further specified in the technical description submitted by the Seller in his tender under the public procurement "<u>Optical systém for motion capture</u>". The technical description forms an integral part of this Contract as its Annex no. 1.</p> <p>3) The Seller hereby guarantees the Buyer to perform the public procurement referred to in clause 2 of this Article and all the resulting conditions and obligations assumed by the Seller in the framework of the tender procedure according to the tender documentation and the Seller's offer. This warranty is superior to the other terms and warranties set forth in this agreement.</p> <p>4) By this Contract the Seller agrees to:</p> <p>a) hand over the Object of Purchase under clause 1 to the Buyer and allow the latter to acquire the title to this Object of Purchase,</p> <p>b) fulfill other obligations set forth in this Contract, and the Buyer agrees to take delivery of the Object of Purchase and pay the purchase price.</p> <p>5) The Seller and the Buyer further agree that apart from the above obligations, the Seller is also obligated and agrees to:</p> <p>a) deliver the Object of Purchase and install it at a place determined for that purpose by the Buyer,</p> <p>b) hand over to the Buyer the documents necessary for the use of the Object of Purchase, in particular instructions (user documentation) for use in Czech or English on a suitable data medium (USB, CD, DVD); which otherwise apply to the Object of Purchase,</p> <p>c) comply with all of the Purchase Obligations stated in this Purchase contract and its Annexes,</p> <p>d) provide the Buyer the use rights to the supplied software for an indefinite period of time, if licenses are required,</p> <p>e) hand over the lists of the individual items of the Object of Purchase,</p>	<p>1) Předmětem koupě podle této Smlouvy je</p> <ul style="list-style-type: none">• optický systém pro sledování pohyblivých objektů včetně příslušenství (<i>uvést obchodní název, výrobce či jinou identifikaci předmětu koupě</i>) <p>2) Předmět koupě je blíže specifikován v technickém popisu, který předložil prodávající ve své nabídce v rámci veřejné zakázky „<u>Optický systém pro sledování pohyblivých objektů</u>“. Technický popis je nedílnou součástí této Smlouvy jako její příloha č. 1.</p> <p>3) Proávající touto smlouvou garantuje Kupujícímu splnění zadání veřejné zakázky uvedené v bodě 2 tohoto článku a všech z toho vyplývajících podmínek a povinností převzatých Proávajícím v rámci zadávacího řízení podle zadávací dokumentace veřejné zakázky a nabídky Proávajícího. Tato garance je nadřazená ostatním podmínkám a garancím uvedeným v této smlouvě.</p> <p>4) Proávající se touto Smlouvou zavazuje:</p> <p>a) odevzdat Kupujícímu Předmět koupě dle odst. 1 a umožnit mu nabýt vlastnické právo k tomuto Předmětu koupě,</p> <p>b) splnit další povinnosti uvedené v této Smlouvě, a Kupující se zavazuje Předmět koupě převzít a zaplatit kupní cenu.</p> <p>5) Proávající a Kupující dále ujednávají, že dále je Proávající krom shora uvedeného rovněž povinen a zavazuje se:</p> <p>a) Předmět koupě dopravit a provést jeho instalaci na Kupujícím za tím účelem určené místo,</p> <p>b) předat Kupujícímu doklady, které jsou nutné k užívání Předmětu koupě, zejména návody (uivatelská dokumentace) k použití v českém nebo anglickém jazyce na vhodném datovém nosiči (USB, CD, DVD), a příp. které se k Předmětu koupě jinak vztahují,</p> <p>c) splnit všechny požadavky na Předmět koupě uvedené v této Smlouvě a jejích přílohách,</p> <p>d) poskytnou Kupujícímu užívací práva k dodanému softwaru a to na časově neomezenou dobu, jsou-li licence třeba,</p> <p>e) předat soupisy jednotlivých položek Předmětu koupě,</p>

f) train the User of the Buyer.

f) proškolení uživatele Kupujícího.

II. PURCHASE PRICE	II. KUPNÍ CENA
1) The Buyer agrees to pay the Seller a purchase price in the amount:	1) Kupující se zavazuje Prodávajícímu zaplatit kupní cenu ve výši:
Purchase price exclusive of VAT / Kupní cena bez DPH	CZK / EUR / USD
VAT / Výše DPH	CZK / EUR / USD
Purchase price including VAT / Kupní cena včetně DPH	CZK / EUR / USD
<i>*The seller chooses a currency of CZK/EUR/USD.</i> <i>* In the case of a foreign supplier or a non-payer of VAT, the price including VAT will be the same as the price without VAT, and the VAT amount line will be listed - VAT non-payer or Foreign supplier.</i>	<i>*Prodávající zvolí měnu CZK/EUR/USD.</i> <i>*V případě zahraničního dodavatele nebo neplátce DPH bude cena včetně DPH shodná jako cena bez DPH a v řádku Výše DPH bude uvedeno – neplátce DPH nebo Zahraniční dodavatel.</i>

III. PAYMENT TERMS	III. PLATEBNÍ PODMÍNKY
1) The Buyer is obligated to pay to the Seller for Object of Purchase the price in the amount agreed in article II this purchase contract on the basis of the invoices from the Seller issued and demonstrably delivered to the Buyer:	1) Kupující je povinen zaplatit Prodávajícímu za Předmět koupě cenu ve výši dohodnuté v čl. II smlouvy na základě jím vystavených a Kupujícímu prokazatelně doručených faktur:
a) The amount of% of the total price including VAT, i.e. CZK/EUR/USD is the Buyer obligated to pay to the Seller on the basis of an advance invoice with 30 days due date, which the Seller is authorized to issue after signing this purchase contract. <i>* The amount of the deposit will be determined by agreement with the selected supplier, however, at a maximum of 50% of the total Purchase price.</i>	a) Částku ve výši% * z celkové ceny včetně DPH, tj. Kč/EUR/USD je Kupující povinen uhradit Prodávajícímu na základě zálohové faktury se splatností 30 dnů, kterou je Prodávající oprávněn vystavit po podpisu této smlouvy. <i>*výše zálohy bude stanovena dohodou s vybraným dodavatelem, maximálně však ve výši 50% celkové Kupní ceny.</i>
b) The remaining part of the Object of Purchase the Buyer shall be paid on the basis of the final invoice issued by the Seller on the basis of the Delivery Protocol confirmed by the Buyer.	b) zbývající část Kupní ceny uhradí Kupující na základě daňového dokladu (konečné faktury) vystavené Prodávajícím na základě Protokolu o předání Předmětu koupě
2) The maturity period of an invoice is 30 days from its delivery to the Buyer.	2) Splatnost daňového dokladu (faktury) je 30 dnů ode dne doručení dokladu Kupujícímu.

IV. PLACE AND TIME OF PERFORMANCE	IV. MÍSTO A ČAS PLNĚNÍ
<p>1) The Seller agrees to hand over the Object of Purchase defined above to the Buyer no later than in 3 months from the date of effectiveness of the Contract.</p> <p>The Seller has fulfilled its obligation to deliver the above-specified Object of Purchase once the Object of Purchase is accepted by the Buyer.</p> <p>2) At the same time, with view to the nature of the Object of Purchase the Seller agrees to provably notify the Buyer sufficiently in advance (at least 5 working days) of its intention to deliver the Object of Purchase, otherwise the Buyer is not obligated to take delivery of the Object of Purchase. If the Seller notifies the Buyer in time according to the previous sentence, the Buyer agrees to give the Seller access to the place of performance.</p> <p>3) The Seller agrees to hand over the Object of Purchase at the below-specified place:</p> <p>Brno University of Technology, Faculty of Electrical Engineering and Communication, Technická 12, 616 00 Brno</p> <p>4) The Buyer declares that the person authorized to accept the Object of Purchase and sign the acceptance certificate on Buyer's behalf is:</p> <p>.....</p> <p>5) The Seller is aware that the Buyer explicitly requires the delivery of the entire necessary documentation to the Object of Purchase in accordance with Article IV clause 3 of the BUT General Purchase Terms and Conditions.</p>	<p>1) Prodávající se zavazuje odevzdat Kupujícímu shora uvedený Předmět koupě nejpozději do 3 měsíců ode dne účinnosti smlouvy.</p> <p>Prodávající splní svou povinnost odevzdat shora uvedený Předmět koupě tím, že tento bude převzat Kupujícím.</p> <p>2) Prodávající se současně zavazuje, že s ohledem na povahu Předmětu koupě Kupujícího s dostatečným časovým předstihem (minimálně 5 pracovních dnů) prokazatelně uvědomí o tom, že má v úmyslu Předmět koupě odevzdat, jinak Kupující není povinen Předmět koupě převzít. V případě, že Prodávající včas uvědomí Kupujícího dle předchozí věty, zavazuje se Kupující umožnit Prodávajícímu přístup do místa plnění.</p> <p>3) Prodávající se zavazuje Předmět koupě odevzdat v níže uvedeném místě:</p> <p>Vysoké učení technické v Brně Fakulta elektrotechniky a komunikačních technologií, Technická 12, 616 00 Brno</p> <p>4) Kupující prohlašuje, že je jeho jménem oprávněn převzít Předmět koupě a podepsat předávací protokol:</p> <p>.....</p> <p>5) Prodávající bere na vědomí, že Kupující výslovně požaduje dodání veškeré nezbytné dokumentace Předmětu koupě v souladu s čl. IV odst. 3 Všeobecných nákupních podmínek VUT.</p>

V. QUALITY GUARANTEE	V. ZÁRUKA ZA JAKOST
<p>The Buyer and the Seller have agreed that the Warranty Period granted for the Object of Purchase as well as each part thereof is 12 months from the day when the Object of Purchase is accepted by the Buyer as faultless.</p>	<p>Kupující a Prodávající ujednávají, že Záruční doba na Předmět koupě stejně jako na každou jeho část je 12 měsíců ode dne, kdy byl Předmět koupě jako bezvadný převzat Kupujícím.</p>

VI. INSURANCE	VI. POJIŠTĚNÍ
<p>The Seller agrees that for the entire duration of its obligations from the Contract (i.e. until the expiry of the warranty period for any part of the Object of Purchase,</p>	<p>Prodávající se zavazuje, že po celou dobu trvání jeho povinností ze Smlouvy (tj. do konce běhu záruční doby na kteroukoliv část Předmětu koupě včetně splnění</p>

including the fulfillment of its obligations from defects, if any, claimed by the Buyer under the warranty) the Seller will maintain an insurance policy covering the Seller's liability for damage caused to property of the Buyer or third parties in connection with the performance of the Contract in consequence of Seller's activity for the eventuality of causing damage, with the minimum sum insured of CZK* (in words:). (**the amount of the insurance will be determined by agreement with the winning supplier before the conclusion of the contract, at least it will be 300.000 CZK*)

The liability insurance shall also include the obligation to compensate damage or harm caused by a defective product or work inadequately performed. The Seller agrees to present this insurance policy upon request at any time to the Buyer's contact person for inspection. Non-fulfillment of the obligations under this provision constitutes material breach of the Contract.

jeho povinností plynoucích z případně uplatněných vad Kupujícím v rámci záruky) bude mít sjednánu pojistnou smlouvu, jejímž předmětem bude pojištění odpovědnosti Prodávajícího za škodu, která vznikne Kupujícímu nebo třetím osobám na jejich majetku v souvislosti s plněním Smlouvy v důsledku činnosti Prodávajícího pro případ způsobení škody, a to s limitem pojistného plnění alespoň ve výši* (slovy:). (**výše pojištění bude stanovena dohodou s vítězným dodavatelem před uzavřením smlouvy, minimálně však ve výši 300.000 tis. Kč*)

Pojištění odpovědnosti bude zahrnovat rovněž povinnost nahradit škodu či újmu způsobenou vadným výrobkem nebo vadně vykonanou prací. Tuto pojistnou smlouvu se Prodávající zavazuje kdykoliv na požádání předložit kontaktní osobě Kupujícího k nahlédnutí. Nesplnění závazků dle tohoto ustanovení je podstatným porušením Smlouvy.

VII. FINAL PROVISIONS	VII. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ
<p>1) The following Annexes form an integral part of this Contract:</p> <p>a) Annex no. 1 – Technical Description of Object of Purchase.</p> <p>The Parties have agreed that in the case of inconsistencies or contradictions the provisions of Article I to VII of the Contract have preference over the provisions of all the Annexes to the Contract. The Parties have further agreed that in the case of inconsistencies or contradictions between the individual annexes, relevant is the text of the annex the numbering of which mentioned in this clause is lower.</p> <p>2) This Contract also includes the BUT General Purchase Terms and Conditions in the version effective as of the date of the opening of the procurement/selection procedure based on which this Contract is entered into (hereinafter abbreviated as "GPTC"). The GPTC have the nature of business terms and conditions as defined in the provision of Section 1751 of Civil Code and provide for the rights and obligations of the Seller and the Buyer if they are not specified in this Contract. In order to prevent any speculations the Parties declare in this context and conclude an agreement</p>	<p>1) Nedílnou součástí Smlouvy jsou níže uvedené přílohy:</p> <p>a) Příloha č. 1 – Technický popis Předmětu koupě.</p> <p>Smluvní strany sjednávají, že v případě nesrovnalostí či kontradikcí mají ustanovení čl. I. až VII. Smlouvy přednost před ustanoveními všech příloh Smlouvy. Smluvní strany dále sjednávají, že v případě nesrovnalostí či kontradikcí mezi jednotlivými přílohami je rozhodující znění přílohy, jejíž číselné označení uvedené v tomto odstavci je nižší.</p> <p>2) Součástí této Smlouvy jsou rovněž Všeobecné nákupní podmínky VUT ve znění účinném ke dni zahájení zadávacího/výběrového řízení, na jehož základě je uzavírána tato Smlouva (dále v textu pouze jako „VNP“). VNP mají povahu obchodních podmínek ve smyslu ustanovení § 1751 občanského zákoníku a upravují práva a povinnosti Prodávajícího a Kupujícího v případě, že tyto nejsou specifikovány v této Smlouvě. V té souvislosti rovněž smluvní strany k zamezení jakýchkoli spekulací prohlašují a uzavírají dohodu v tom smyslu, že ve VNP se Smlouvou myslí tato</p>

to the effect that the expression Contract used in the GPTC means this Contract. At the same time the Parties have agreed that in cases of differences between the provisions of the Contract and the GPTC, preference shall always be given to the provisions of the Contract. The GPTC are available at <http://vut.cz/vnp>, and the Seller confirms by its signature attached below that it has made itself familiar in detail with and therefore is aware of the GPTC.

- 3) The Seller may only transfer its rights and obligations from this Contract to a third party with a prior written consent of the Buyer. The provision of Section 1879 of Civil Code shall not apply.
- 4) The Seller agrees to tolerate the publishing of this Contract, including amendments, if any, by the Buyer under Section 219 of Act no. 134/2016 Coll., on Public Procurement.
- 5) By signing this Contract the Parties confirm they are aware of the fact that this Contract is subject to the obligation of publishing under Act no. 340/2015 Coll., on Register of Contracts, as amended. The publishing of the Contract is ensured by the Buyer.
- 6) This Contract shall enter into force on the date of signature of both Parties and into effectiveness on the date of publishing the Purchase contract in Register of Contracts.
- 7) Should any of the provisions of the Contract become invalid or ineffective, this shall not affect the other provisions of this Contract which remain valid and effective. In such case the Parties undertake to replace by agreement the invalid or ineffective provision with valid and effective provision which best corresponds to the originally intended purpose of the invalid or ineffective provision.
- 8) This Contract contains the entire agreement on the subject-matter of the Contract and all the essentials which the Parties should and wished to agree on in the Contract and which they view as important for this Contract to be binding. No declaration of the Parties made during the negotiations of this Contract or declaration made after the signature of this Contract may be interpreted in conflict with the

Smlouva. Obě smluvní strany současně ujednávají, že v případě odlišnosti ustanovení Smlouvy a VNP platí vždy ustanovení Smlouvy. VNP jsou dostupné na <http://vut.cz/vnp>, přičemž Prodávající svým níže uvedeným podpisem stvrzuje, že se s textem VNP detailně seznámil a že jsou mu tudíž známy.

- 3) Prodávající je oprávněn přenést svoje práva a povinnosti z této Smlouvy na třetí osobu pouze s předchozím písemným souhlasem Kupujícího. Ustanovení § 1879 občanského zákoníku se nepoužije.
- 4) Prodávající se zavazuje strpět uveřejnění této Smlouvy včetně případných dodatků Kupujícím podle § 219 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek.
- 5) Smluvní strany podpisem na této Smlouvě potvrzují, že jsou si vědomy, že se na tuto Smlouvu vztahuje povinnost jejího uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění. Uveřejnění Smlouvy zajišťuje Kupující.
- 6) Tato Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti dnem uveřejnění Smlouvy v registru smluv.
- 7) Pokud se stane některé ustanovení Smlouvy neplatné nebo neúčinné, nedotýká se to ostatních ustanovení této Smlouvy, která zůstávají platná a účinná. Smluvní strany se v takovém případě zavazují nahradit dohodou ustanovení neplatné nebo neúčinné ustanovením platným a účinným, které nejlépe odpovídá původně zamýšlenému účelu ustanovení neplatného nebo neúčinného.
- 8) Tato Smlouva obsahuje úplné ujednání o předmětu Smlouvy a všech náležitostech, které smluvní strany měly a chtěly ve smlouvě ujednat, a které považují za důležité pro závaznost této Smlouvy. Žádný projev smluvních stran učiněný při jednání o této Smlouvě ani projev učiněný po uzavření této Smlouvy nesmí být vykládán v rozporu s výslovnými ustanoveními této Smlouvy

explicit provisions of this Contract and does not give rise to any obligation of any of the Parties.

a nezakládá žádný závazek žádné ze smluvních stran.

- 9) This Contract is drawn up in four counterparts of which each has the validity of original. Each Party shall receive two of these counterparts.

alternatively

This contract is concluded by electronic means, so that each contracting party provides it with its recognized electronic signature.

- 10) The Parties confirm that they have read this Contract before signing it and they approve its content. In witness whereof they attach their signatures.

- 9) Tato Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu. Každá smluvní strana obdrží po dvou z nich.

alternativně

Tato smlouva je uzavírána elektronickými prostředky a to tak, že ji každá smluvní strana opatří svým uznávaným elektronickým podpisem.

- 10) Smluvní strany potvrzují, že si tuto Smlouvu před jejím podpisem přečetly a že s jejím obsahem souhlasí. Na důkaz toho připojují své podpisy.

In on

V Brně dne

.....
.....

for the Seller/za Prodávajícího

.....
prof. RNDr. Vladimír Aubrecht, CSc.,
Dean of BUT FEEC/děkan VUT FEKT
for the Buyer/za Kupujícího

Příloha B zadávací dokumentace

Annex B of the Procurement documents

Veřejná zakázka/Public contract

Optický systém pro sledování pohyblivých objektů / Optical system for motion capture

FORMULÁŘ NABÍDKY	TENDER FORM
I. IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE ÚČASTNÍKA	I. IDENTIFICATION DATA OF PARTICIPANT (TENDERER)
Název/Firma/Jméno Company name/ Company/ Name	
Sídlo Business address	
IČ, je-li přiděleno Company ID, if assigned	
Zástupce Represented by	
Účastník se o veřejnou zakázku uchází	The participant is interested in a tender
<input type="checkbox"/> samostatně	<input type="checkbox"/> independently
<input type="checkbox"/> společně s více dodavateli ve smyslu § 82 ZZVZ, kterými jsou:	<input type="checkbox"/> together with several suppliers into pursuant to Section 82 of Act ZZVZ (The public procurement act), which are
Uveďte firmu/název/jméno, sídlo, IČ Provide company / name/ name, registered office, company identification number	
Veškerá prohlášení učiněná ve formuláři nabídky činí účastník za všechny zúčastněné dodavatele.	All statements made in the offer form are made by the participant for all participating suppliers.
Účastník je malý či střední podnik Zvolte položku. <i>Poznámka: Za malý a střední podnik je považován podnik s počtem zaměstnanců do 250.</i>	The participant is a small or medium enterprise Zvolte položku. <i>Note: A small or medium enterprise is considered with the number of employees up to 250.</i>
II. ÚVODNÍ PROHLÁŠENÍ ÚČASTNÍKA	II. INITIAL DECLARATION OF THE PARTICIPANT

Účastník, který se uchází o veřejnou zakázku zadávanou v zadávacím řízení s názvem Optický systém pro sledování pohyblivých objektů , tímto předkládá formulář nabídky včetně příslušných příloh za účelem prokázání splnění jednotlivých požadavků zadavatele, kterými je podmínována účast dodavatelů v zadávacím řízení.	The participant who is applying for a public contract awarded in the procurement procedure entitled Optical system for motion capture , hereby submits the Tender form including the relevant annexes, in order to prove the fulfillment of the individual requirements of the contract entity, which make the participation of suppliers subject in the procurement procedure.
Účastník čestně prohlašuje, že	The participant hereby affirms that
a) se pečlivě seznámil se zadávacími podmínkami, porozuměl jim a mj. tak používá veškeré pojmy v souladu se zadávací dokumentací,	a) it has acquainted itself with the procurement documents, has understood said documents and uses, <i>inter alia</i> , all terms in accordance with the procurement documents
b) přijímá elektronický nástroj Tender Arena jako výhradní prostředek komunikace v zadávacím řízení, nestanoví-li zadavatel u konkrétního úkonu jinak,	c) it accepts the Tender Arena as the exclusive means of communication in the tender procedure unless the contracting entity determines otherwise for a specific action
d) má dokončenou registraci v elektronickém nástroji Tender Arena, případně, že ji neprodleně po podání nabídky dokončí; dodavateli je známo, že bez dokončení registrace není možno elektronický nástroj Tender Arena plně využívat, a je si vědom toho, že veškeré důsledky spojené s nedokončenou registrací ponese sám,	e) it has completed its registration in the Tender Arena, or it will complete its registration without delay after submitting its tender; the contractor is aware that the Tender Arena cannot be fully utilised without the registration being complete and that it shall bear all consequences related to incomplete registration
f) kontaktní osobou uchazeče oprávněnou k jednání za dodavatele v rámci zadávacího řízení je tel.: e-mail: Kontaktní osoba, jakož i její kontaktní údaje odpovídají těm, jaké dodavatel uvádí v elektronickém nástroji Tender Arena, případně jaké v elektronickém nástroji Tender Arena neprodleně uvede, a že	g) the contact person of the tenderer authorized to act on behalf of the contractor within the tender procedure is tel.: e-mail: The contact person, as well as his/her contact details, correspond to those that are, or will be, specified by the contractor in the Tender Arena without delay; and that,
h) je srozuměn s tím, že veškeré písemnosti zasílané prostřednictvím elektronického nástroje Tender Arena se považují za řádně doručené dnem jejich doručení do uživatelského účtu adresáta písemnosti v elektronickém nástroji Tender Arena; účastník přijímá, že na doručení písemnosti nemá vliv, zda byla písemnost jejím adresátem přečtena, případně, zda elektronický nástroj Tender	i) acknowledges that all documents sent via the Tender Arena shall be deemed duly delivered as of the date of their delivery to the document's addressee's user account in the Tender Arena; the tenderer accepts that the delivery status of the written document shall not be affected by whether the written document has been read by its addressee, or whether the Tender Arena has sent a notice

Arena adresátovi odeslal na kontaktní e-mailovou adresu upozornění o jejím doručení či nikoli.	of its delivery to the addressee's contact e-mail address or not.
III. POŽADAVKY NA PŘEDMĚT VEŘEJNÉ ZAKÁZKY	III. REQUIREMENTS ON THE SUBJECT OF THE PUBLIC CONTRACT
Účastník čestně prohlašuje, že	The participant hereby affirms that
a) splňuje veškeré požadavky zadavatele na předmět veřejné zakázky, a že	a) it fulfils all the contracting entity's requirements on the subject of the public contract and that
b) je pro případ uzavření smlouvy na veřejnou zakázku vázán veškerými technickými, obchodními a jinými smluvními podmínkami zadavatele.	b) in case of conclusion of an agreement related to the public contract, the contractor shall bound by all the technical, business and other contractual conditions of the contracting entity..
IV. ÚDAJE PRO HODNOCENÍ	IV. EVALUATION DETAIL
Účastník čestně prohlašuje, že následující údaje považuje za rozhodné pro hodnocení:	The participant honestly declares that the following data to be decisive for the evaluation:
Celková nabídková cena za předmět zakázky CZK/EUR/USD* bez DPH	2) Tenderer's bid price for the subject of public contract CZK/EUR/USD* excl. VAT
<i>* V případě uvedení nabídkové ceny v EUR/USD bude tato cena pro účely hodnocení nabídek přepočítána na CZK, a to kurzem dle České národní banky ke dni a hodině, kdy končí lhůta na podání nabídek.</i>	<i>* In case indication the bid price in EUR/USD, will be this price, for the purpose of evaluating tender bids, converted into CZK at the Exchange rate according to the Czech National Bank on the day and the hour, when the deadline for submission of tender bids expires.</i>
K výše uvedené hodnotě účastník přikládá jako samostatnou přílohu k formuláři nabídky vyplněnou přílohu C zadávací dokumentace – Technická specifikace zařízení	To the above value the participant attaches a completed Annex C to the tender form as a separate attachment - Technical specification of the device
V. ZÁVĚR	V. CONCLUSION
Vytvořil/Made by (jméno, funkce)/(name, function)	

Příloha C zadávací dokumentace

Annex C of the Procurement documents

Veřejná zakázka/Public contract

Optický systém pro sledování pohyblivých objektů / Optical system for motion capture

Tato specifikace určuje minimální požadavky zadavatele na předmět zakázky, dodavatel doplní obchodní názvy nabízeného zboží tam, kde je to vhodné, případně přiloží do nabídky vlastní cenovou nabídku a technický popis, přičemž všechny požadavky uvedené v této příloze musí být splněny.

Tato příloha bude nedílnou součástí smlouvy uzavřené s vybraným dodavatelem.

This specification determines the Contractor's entity minimum requirements on the subject of public contract, the contractor adds the trade names of the goods offered where appropriate, or adds a quotation and technical description to the tender bid, all the requirements set out in this Annex must be fulfilled.

This annex will form an integral part of the contract with the selected supplier.

Je požadován optický systém pro snímání pohybu (motion capture) využitelný v robotice, tj. systém schopný pomocí sady kamer přesně sledovat pevný objekt vybavený reflexními body (markery). Součástí dodávky je kompletní příslušenství pro zprovoznění systému.

An optical system for the motion capture is required; it needs to be applicable in robotics, i.e., the system is capable of tracking accurately a rigid object equipped with reflexive markers. The delivery should include all the necessary accessories to put the system into service.

Obchodní název (doplní dodavatel)/Trade name (to be completed by supplier) Klikněte nebo klepněte sem a zadejte text.

Výrobce, příp. jiná identifikace nabízeného předmětu zakázky (doplní dodavatel)/Manufacturer, resp. Other identification of the offered subject of the public contract Klikněte nebo klepněte sem a zadejte text.

Popis parametru	Minimální požadavky zadavatele	Nabídka dodavatele
Parametry systému <i>System parameters</i>		
Minimální sledovaný prostor Minimal captured area	6 x 6 m	
Minimální počet sledovaných objektů	5	

<i>Minimal number of tracked objects</i>		
Primární oblast využití	Robotika	
<i>Primary field of application</i>	<i>Robotics</i>	
Minimální počet kamer	12	
<i>Minimal number of cameras</i>		
Parametry kamer <i>Camera parameters</i>		
Minimální rozlišení	1.3 MPix	
<i>Minimal resolution</i>		
Minimální snímkovací frekvence	100 Hz	
<i>Minimal frame rate</i>		
Minimální FOV (H x V)	48° x 40°	
<i>Minimal FOV (H x V)</i>		
Maximální latence	5 ms	
<i>Maximal latency</i>		
Rozhraní	Ethernet	
<i>Interface</i>		
Napájení	PoE	
<i>Power</i>		
Maximální rozměry	200 x 200 x 150 mm	
<i>Maximal dimensions</i>		
Maximální hmotnost	1.8 kg	
<i>Maximal weight</i>		
Další součásti předmětu zakázky <i>Other parts of the subject of the public contract</i>		
Software pro sledování pevných objektů v 6 stupních volnosti (licence – časově a územně neomezená) <i>Software for rigid objects tracking in 6 DOF (license – not limited by a county and a time)</i>	Požadováno <i>Required</i>	
Reflexní body (markery) <i>Markers</i>	Min. 30 ks <i>Min. 30 pcs</i>	
Vybavení pro kalibraci systému, zejména tzv. kalibrační hůlka (calibration wand) <i>Equipment for the calibration of the system, especially a calibration wand</i>	Požadováno <i>Required</i>	
PoE switch + kabely	Požadováno	

PoE switch + cables	Required	
---------------------	----------	--

BUT GENERAL PURCHASE TERMS AND CONDITIONS

I. DEFINITIONS

- 1) **Buyer** means the Brno University of Technology, registered office: Antonínská 548/1, 601 90 Brno, Organization ID no.: 00216305, an entity established pursuant to Act no. 111/1998 Coll., on Universities and on Amendment and Supplement to Other Acts, and not registered in the Companies Register and, as the case may be, acting through its organization unit specified in the Contract.
- 2) **Seller** means the person specified in the Contract.
- 3) **Object of Purchase** means the movable thing(s) specified in more detail in the Contract.
- 4) **Contract** means the purchase contract entered into between the Buyer and the Seller in the manner agreed in Article II of the GPTC.
- 5) **GPTC** means these General Purchase Terms and Conditions which have the nature of general terms and conditions as defined in the provision of Section 1751 of Act no. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended by later regulations (hereinafter as the "Civil Code"), and which define the rights and obligations of the Parties that are not specified in the Contract itself. In the event of discrepancies or inconsistencies between the text of the Contract and these GPTC, preference shall be given to the provisions of the Contract.

II. SIGNATURE OF CONTRACT

The Contract between the Seller and the Buyer is entered into in writing in documentary or electronic form and is dated and signed by authorized representatives of the Buyer and the Seller. The Contract may contain an annex with more detailed description of the Object of Purchase or additional annexes as the Parties may need; in such case the annexes shall constitute an integral part of the Contract.

III. GENERAL RIGHTS AND OBLIGATIONS

- 1) As a rule, the Seller has the right to use third parties for the fulfillment of the obligations from the Contract unless the Buyer has decided in a procurement/selection procedure based on which the Contract is signed that a particular delimited part of the performance must not be provided by a subcontractor. However, the Seller shall always and under all circumstances be liable for the performance provided by a subcontractor as if it was the Seller who provided the performance.
- 2) The Seller is obligated to deliver the Object of Purchase to the Buyer duly and in time. When performing the Contract the Seller is obligated to act with due professional and expert care and responsibility. All specialized works must be carried out by Seller's workers or Seller's subcontractors who have the required expert qualifications. The Seller is obligated to submit proof of the workers' professional qualifications to the Buyer upon request. The Seller shall replace a worker who does not have the required professional qualifications with a worker who has such qualifications.
- 3) The Seller's responsibility is to ensure that the Object of Purchase complies with the applicable generally valid legal, technical, safety, health and similar regulations as well environmental regulations at the time of its delivery to the Buyer (hereinafter only as "legal regulations").
- 4) The Seller shall inform the Buyer without delay about all facts which the Seller has learnt during the performance of the Contract which might have an influence on the Buyer's interests or bring about a change in the latter's procedures or attitudes.
- 5) The Buyer shall give the Seller all reasonably required assistance necessary for a due and timely provision of the performance under the Contract.
- 6) The Buyer has the right to check the performance by the Seller of its obligations from the Contract. If the Buyer finds out that the Seller is in breach of its obligation, the Buyer may demand that the Seller remedies the situation. Should the Seller fail to do so within an adequate additional time limit which must not be longer than 3 (in words: three) working days, such situation constitutes material breach of the Contract. The Seller is obligated to give the Buyer the necessary assistance so that the latter is able to carry out the check of the performance of the obligations under this clause. The Seller's failure to give the necessary assistance for the performance of the check of the fulfillment of the obligations under this clause shall be regarded as material breach of the Contract.

VŠEOBECNÉ NÁKUPNÍ PODMÍNKY VUT

I. DEFINICE

- 1) **Kupujícím** se rozumí Vysoké učení technické v Brně, sídlem: Antonínská 548/1, 601 90 Brno, IČO: 00216305, subjekt založený dle zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů, a nezapisovaný do obchodního rejstříku, případně jednající prostřednictvím své organizační součásti uvedené ve Smlouvě.
- 2) **Prodávajícím** se rozumí osoba uvedená ve Smlouvě.
- 3) **Předmětem koupě** se rozumí movitá věc či movité věci blíže specifikované ve Smlouvě.
- 4) **Smlouvou** se rozumí kupní smlouva uzavřená mezi Kupujícím a Proávajícím postupem dle ujednání článku II. VNP.
- 5) **VNP** se rozumí tyto všeobecné nákupní podmínky, které mají povahu obchodních podmínek ve smyslu ustanovení § 1751 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále v textu pouze jako „občanský zákoník“), a které upravují práva a povinnosti stran Smlouvy v případě, že tyto nejsou specifikovány ve Smlouvě samotné. V případě rozporů nebo nesrovnalostí mezi zněním Smlouvy a VNP mají přednost ustanovení uvedená ve Smlouvě.

II. UZAVŘENÍ SMLOUVY

Smlouva je mezi Proávajícím a Kupujícím uzavřena písemně, v listinné nebo elektronické formě, a je datována a podepsána oprávněnými zástupci Kupujícího a Proávajícího. Smlouva může obsahovat přílohu s bližším popisem Předmětu koupě nebo další přílohy dle potřeb smluvních stran; v takovém případě jsou pak přílohy nedílnou součástí Smlouvy.

III. OBECNÁ PRÁVA A POVINNOSTI

- 1) Proávající je zásadně oprávněn použít pro plnění povinností ze Smlouvy třetích osob, nestanovil-li Kupující v rámci zadávacího/výběrového řízení, na základě kterého byla uzavřena Smlouva, že určitá věcně vymezená část plnění nesmí být plněna poddodavatelem. Za plnění poddodavatele však Proávající za jakýchkoli okolností vždy odpovídá tak, jako by plnění poskytoval sám.
- 2) Proávající je povinen odevzdat Kupujícímu Předmět koupě řádně a včas. Při plnění Smlouvy je Proávající povinen postupovat s náležitou profesionální a odbornou péčí a odpovědností. Veškeré odborné práce musí vykonávat pracovníci Proávajícího nebo jeho poddodavatelů mající příslušnou odbornou způsobilost. Doklad o odborné způsobilosti pracovníků je Proávající povinen na požádání Kupujícímu předložit. Proávající je povinen nahradit pracovníka, který nemá příslušnou odbornou způsobilost, za pracovníka, který takovou způsobilost disponuje.
- 3) Proávající je odpovědný za to, že Předmět koupě bude v době jeho odevzdání Kupujícímu odpovídat příslušným obecně platným právním, technickým, bezpečnostním, hygienickým a podobným předpisům, jakož i předpisům o ochraně životního prostředí (dále v textu pouze jako „právní předpisy“).
- 4) Proávající je povinen bezodkladně informovat Kupujícího o všech skutečnostech, které zjistil při plnění Smlouvy a které by mohly mít vliv na zájmy Kupujícího nebo by mohly vyvolat změnu jeho postupů či postojů.
- 5) Kupující je povinen poskytovat Proávajícímu veškerou jím spravedlivě vyžádanou součinnost nezbytnou pro řádné a včasné poskytování plnění dle Smlouvy.
- 6) Kupující má právo kontrolovat plnění závazků dle Smlouvy Proávajícím. Zjistí-li, že Proávající porušuje svou povinnost, může požadovat, aby Proávající provedl nápravu. Jestliže tak Proávající neučiní ani v dodatečně přiměřené lhůtě, která však nesmí být delší než 3 (slovy: tři) pracovní dny, jedná se o podstatné porušení Smlouvy. Proávající je povinen poskytnout Kupujícímu nezbytnou součinnost pro to, aby mohl kontrolu plnění závazků dle tohoto odstavce provádět. Neposkytnutí nezbytné součinnosti Proávajícím pro výkon kontroly plnění závazků dle tohoto odstavce je považováno za podstatné porušení Smlouvy.

7) Where the subject-matter of the Contract includes the installation of the Object of Purchase, this involves installing the Object of Purchase at the place of performance and connecting it to the sources, including in particular the power grid and optical cables, water mains, the demineralized water, gas, technical gas, heat and cool distribution systems and the ventilation system, and also its connection to Buyer's other things and other equipment if the full operation of the Object of Purchase is conditional upon such connections so that the Object of Purchase may serve its purpose. If requested by the Buyer and where justified, the Seller agrees to keep an installation diary, the form of which will be agreed by the parties, in which the Seller shall record regularly (as a minimum once in three days) all significant information on the course of the installation of the Object of Purchase.

8) Where the subject-matter of the Contract includes the installation of the Object of Purchase, the Seller agrees to

a) continually take away and dispose of all the waste during the installation of the Object of Purchase, including in particular used packaging and materials, in accordance with the applicable provisions of Act no. 185/2001 Coll., on Wastes and on Amendments to Certain Other Acts, as amended by later regulations, and in accordance with other legal regulations; the Seller shall submit the certificates on the disposal of the waste to the Buyer upon request within 5 (in words: five) working days,

b) carry out the final cleaning; final cleaning means the cleaning of the place of performance, which includes restoring the original condition of all surfaces, structures and installations affected by the performance under the Contract.

9) If the Buyer or third parties incur in connection with the performance of the Contract by the Seller any damage due to the omission, negligence, non-performance of obligations following from applicable legal regulations, technical or other standards or from this Contract or for other reasons, the Seller shall without undue delay compensate this damage by restoring the original condition, and if this is not possible, provide compensation in money. All the costs connected with that shall be borne by the Seller. The Seller shall also be liable for damage caused by the activity of those who participate in the performance of the Contract as Seller's workers, subcontractors or otherwise.

IV. DELIVERY OF OBJECT OF PURCHASE AND PASSING OF TITLE

1) Unless a different person or a different place of performance for the delivery of the Object of Purchase are specified in the Contract, the Seller shall be deemed to have fulfilled its obligation to deliver the Object of Purchase by handing it over to the Buyer at the Buyer's registered office.

2) The Seller shall deliver the Object of Purchase to the Buyer complete and without defects and duly packed (see also clause 4) if required by the Buyer and shall do so within the performance deadline (hereinafter as the "Deadline") laid down in the Contract. If the Deadline is not specified in the Contract, the Seller shall deliver the Object of Purchase to the Buyer without delay, however, within no later than 10 days from the day of the signature of the Contract. Seller's failure to meet the Deadline constitutes material breach of the Contract.

3) If usual or necessary for the given type of the Object of Purchase and if required by the Buyer, the Seller shall also deliver to the Buyer no later than at the time of the handover of the Object of Purchase all the necessary documentation to the Object of Purchase (including in particular all instructions, manuals, declarations of the origin of the Object of Purchase, the CE certificate or declaration of conformity, certificate of compliance with safety conditions under the 89/655 EEC standards, safety data sheets, certificates, declaration of satisfaction of requirements for the placement of packaging on market under Act no. 477/2001 Coll., etc.) in the Czech language, otherwise the Seller has failed to fulfill its obligation to deliver the Object of Purchase in due manner. If usual for the Object of Purchase, the Object of Purchase shall also include a proper training of persons determined by the Buyer, which training is already included in the purchase price.

4) The Seller is obligated to deliver the Object of Purchase in packaging which is suitable for that purpose and which ensures beyond all doubt that the Object of Purchase will not be damaged or devalued during its transport and during normal handling. The price of the packaging is included in the purchase price.

5) The Seller declares that:

- a) it is the exclusive owner of the Object of Purchase,
- b) the Object of Purchase is new, that is, not used or renovated,

7) Je-li součástí předmětu Smlouvy instalace Předmětu koupě, rozumí se jí usazení Předmětu koupě v místě plnění a napojení na zdroje, zejména k elektrickým a optickým rozvodům, rozvodu vody, demineralizované vody, plynu, technických plynů, tepla, chladu či vzduchotechniky, a dále vzájemné funkční propojení s dalšími věcmi či dalším vybavením Kupujícího, je-li plný provoz Předmětu koupě podmíněn takovým napojením nebo propojením tak, aby Předmět koupě mohl plnit svůj účel. Prodávající se zavazuje v odůvodněných případech na žádost Kupujícího vést instalační deník v podobě dle dohody smluvních stran, do kterého bude pravidelně (minimálně však jednou za tři pracovní dny) zaznamenávat veškeré podstatné informace o průběhu instalace Předmětu koupě.

8) Je-li součástí předmětu Smlouvy instalace Předmětu koupě, zavazuje se Prodávající

a) průběžně v průběhu instalace Předmětu koupě odvážet a likvidovat veškerý odpad, zejm. použité obaly a materiály, v souladu s příslušnými ustanoveními zákona č. 185/2001 Sb., o odpadech a o změně některých dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů, a dalšími právními předpisy; doklady o likvidaci odpadů je Prodávající povinen na požádání Kupujícímu předložit, a to do 5 (slovy: pěti) pracovních dnů,

b) provést závěrečný úklid; závěrečným úklidem se rozumí úklid místa plnění včetně uvedení zejména všech povrchů, konstrukcí a instalací dotčených plněním dle této Smlouvy do původního stavu.

9) Pokud v souvislosti s plněním Smlouvy Prodávajícím dojde ke vzniku škody Kupujícímu nebo třetím osobám z důvodu opomenutí, nedbalosti, neplnění povinností vyplývajících z příslušných právních předpisů, technických či jiných norem, z této Smlouvy nebo i z jiných důvodů, je Prodávající povinen bez zbytečného odkladu tuto škodu nahradit uvedením v předešlý stav, a není-li to možné, tak nahradit v penězích. Veškeré náklady s tím spojené nese Prodávající. Prodávající odpovídá i za škodu způsobenou činností těch, kteří se podílejí na plnění Smlouvy jako jeho pracovníci, poddodavatelé nebo jinak.

IV. ODEVZDÁNÍ PŘEDMĚTU KOUPE A PŘECHOD VLASTNICKÉHO PRÁVA

1) Není-li ve Smlouvě uvedena pro odevzdání Předmětu koupě jiná osoba či jiné místo plnění, splní Prodávající svou povinnost odevzdat Předmět koupě jeho předáním Kupujícímu v sídle Kupujícího.

2) Předmět koupě je Prodávající povinen odevzdat Kupujícímu kompletní a bez vad a řádně zabalený (viz též odst. 4), pokud to Kupující požaduje, a to v čase plnění (dále v textu pouze jako „Termín“), který je uveden ve Smlouvě. Není-li Termín ve Smlouvě uveden, je Prodávající povinen odevzdat Předmět koupě Kupujícímu bezodkladně, nejpozději však do 10 dnů ode dne uzavření Smlouvy. Prodlení Prodávajícího oproti Termínu je podstatným porušením Smlouvy.

3) Je-li to pro předmětný druh Předmětu koupě obvyklé nebo potřebné nebo je-li to Kupujícím vyžádáno, je Prodávající povinen Kupujícímu nejpozději při odevzdání Předmětu koupě předat i veškerou nezbytnou dokumentaci Předmětu koupě (zejména všechny návody, manuály, prohlášení o původu Předmětu koupě, CE certifikát nebo prohlášení o shodě, potvrzení o splnění bezpečnostních podmínek dle normy 89/655 EEC, bezpečnostní listy, atesty, prohlášení o splnění podmínek uvedení obalu na trh dle zákona č. 477/2001 Sb. atd.) v českém jazyce, jinak nesplní svou povinnost řádně odevzdat Předmět koupě. Je-li to pro Předmět koupě obvyklé, je součástí Předmět koupě i řádné proškolení osob určených Kupujícím, které je již zahrnuto v kupní ceně.

4) Prodávající je povinen odevzdat Předmět koupě v balení, které je k tomu vhodné a nade vší pochybnost zaručuje, že Předmět koupě nebude během dopravy, při běžném zacházení, poškozen nebo znehodnocen. Cena balení je součástí kupní ceny.

5) Prodávající prohlašuje, že:

- a) je výlučným vlastníkem Předmětu koupě,
- b) Předmět koupě je nový, tzn. nikoli dříve použitý, a to ani repasovaný,

c) the Object of Purchase complies with the Contract; that is, it has the properties agreed by the parties and where no such agreement was made, it has the properties described by the Seller or the manufacturer or expected by the Buyer with view to the nature of the Object of Purchase.

6) The Seller shall deliver the Object of Purchase to the Buyer free of any obligations, claims or third-party rights (in particular liens, easements etc.).

7) If usual for the given type of the Object of Purchase or if requested by the Buyer, the Seller shall demonstrate the fitness of the Object of Purchase for the required purpose.

8) The Buyer is not obligated to take delivery of an Object of Purchase which is not complete or which has other defects and also if it is not fit for the purpose of the Contract which was known to the Seller at the time of the entry into the Contract. In such case the Seller is deemed to be in delay with the delivery of the Object of Purchase as if failing to deliver it within the Deadline. Unless the Buyer exercises the right not to take delivery of the Object of Purchase with defects, the parties shall record the fact that the Object of Purchase is accepted with defects in the acceptance certificate and shall add a list of these defects including the manner of their removal to the certificate as its integral part. Such defects shall be removed within the time limit of 10 (in words: ten) days unless agreed otherwise between the Seller and the Buyer. Failure to remove the defect within the prescribed time limit constitutes material breach of the Contract. In connection with defective performance the parties shall further proceed adequately in compliance with the provisions on warranty claims of defects and on the satisfaction of rights from defective performance within warranty period.

9) A written acceptance certificate shall be drawn up about the handover and takeover of the Object of Purchase.

10) The acceptance certificate shall be drawn up by the Seller and shall contain in particular:

- a) the identification of the Object of Purchase,
- b) the identification of the Seller and the Buyer,
- c) the Contract number and signing date,
- d) Buyer's declaration on the acceptance of the Object of Purchase or part thereof,
- e) the date and place of making the acceptance certificate,
- f) the names and signatures of the agents of the Buyer and the Seller,
- g) a list of accepted documents,
- h) the expiration date of the warranty for the Object of Purchase (upon the handover of the complete Object of Purchase),
- i) a list of defects and arrears of work, if any, and the time limits for their removal.

11) The Seller agrees to carry out within the Deadline, unless agreed otherwise between the Seller and the Buyer, the training of the operators of the Object of Purchase, which for the purposes of the Contract means making the workers of the Buyer familiar with the operation of the Object of Purchase, in particular with the technical and operating conditions, the general occupational health and safety and fire protection instructions and all other essentials ensuing from applicable legal regulations.

12) The title to the Object of Purchase shall pass onto the Buyer upon the signature of the acceptance certificate by both parties to the Contract; at this moment the risk of damage to the Object of Purchase shall pass onto the Buyer as well. The provision of Section 2121(2) of Civil Code shall not apply. If the Object of Purchase was accepted with at least one defect, the risk of damage to the Object of Purchase shall pass onto the Buyer upon the removal of the last defect.

V. RIGHTS FROM DEFECTIVE PERFORMANCE

1) The Buyer's right from defective performance stems from a defect of the Object of Purchase existing at the time of the signature of the acceptance certificate by both parties, even if manifesting at a later time. The Buyer's right also arises where a defect occurring at a later time is caused by the Seller breaching its obligations.

2) Also a defect occurring on the Object of Purchase during the warranty period gives rise to the Buyer's right from defective performance. Unless otherwise agreed by the Seller and the Buyer in the Contract or unless the manufacturer grants a longer warranty period, the warranty for the delivered Object of Purchase lasts **24 months** (also as the "Warranty Period"). The Warranty Period commences on the day of the signing of the acceptance certificate by both parties to the Contract. Where the Object of Purchase is accepted with a defect, the Warranty Period commences on the day when the Buyer confirms a written document on the removal of all defects and arrears of work on the Object of Purchase specified in the acceptance certificate.

c) Předmět koupě odpovídá této Smlouvě; tzn., má vlastnosti, které si strany ujednaly, a chybí-li ujednání, takové vlastnosti, které Prodávající nebo výrobce popsal nebo které Kupující očekával s ohledem na povahu Předmětu koupě.

6) Prodávající je povinen odevzdat Kupujícímu Předmět koupě prostý jakýchkoliv závazků, nároků či práv třetích osob (zejména zástavních práv, služebností apod.).

7) Je-li to pro předmětný druh Předmětu koupě obvyklé nebo je-li to Kupujícím vyžádáno, bude Prodávajícím předvedena způsobilost Předmětu koupě plnit svůj účel.

8) Kupující není povinen Předmět koupě převzít, je-li neúplný nebo má-li jiné vady a též tehdy, nevyhovuje-li účelu Smlouvy, který byl Prodávajícímu v době uzavření Smlouvy znám. V takovém případě se Prodávající ocitá v prodlení s odevzdáním Předmětu koupě tak, jako by ho neodevzdal v Termínu. Nevyužije-li Kupující svého práva nepřevzít Předmět koupě vykazující vady, uvedou smluvní strany skutečnost, že Předmět koupě byl převzat s vadami, do předávacího protokolu a jako nedílnou přílohu připojí soupis těchto vad včetně způsobu jejich odstranění. Takové vady budou odstraněny ve lhůtě 10 (slovy: deseti) dní, nebude-li mezi Prodávajícím a Kupujícím dohodnuto jinak. Prodlení oproti lhůtě pro odstranění vad je podstatným porušením Smlouvy. V souvislosti s vadným plněním smluvní strany dále postupují přiměřeně v souladu s ustanoveními o reklamaci vad v záruční době a o uspokojení práv z vadného plnění v záruční době.

9) O odevzdání a převzetí Předmětu koupě bude vyhotoven písemný předávací protokol.

10) Předávací protokol sepiše Prodávající a bude obsahovat zejména:

- a) označení Předmětu koupě,
- b) označení Prodávajícího a Kupujícího,
- c) číslo a datum uzavření Smlouvy,
- d) prohlášení Kupujícího, že Předmět koupě nebo jeho část přejímá,
- e) datum a místo sepsání předávacího protokolu,
- f) jména a podpisy zástupců Kupujícího a Prodávajícího,
- g) seznam převzaté dokumentace,
- h) datum ukončení záruky na Předmětu koupě (při předání celého Předmětu koupě),
- i) soupis případných vad a nedodělků se lhůtou jejich odstranění.

11) Prodávající se zavazuje provést v Termínu, nebude-li mezi Prodávajícím a Kupujícím dohodnuto jinak, zaškolení obsluhy Předmětu koupě, kterým se pro účely Smlouvy rozumí seznámení pracovníků Kupujícího s obsluhou Předmětu koupě, zejména s technickými a provozními podmínkami, všeobecnými pokyny pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci a požární ochranu a veškerými dalšími náležitostmi vyplývajícími z příslušných právních předpisů.

12) Vlastnické právo k Předmětu koupě přechází na Kupujícího okamžikem podpisu předávacího protokolu oběma stranami Smlouvy, tímto okamžikem přechází na Kupujícího rovněž nebezpečí škody na Předmětu koupě. Ustanovení § 2121 odst. 2 občanského zákoníku se nepoužije. Byl-li Předmět koupě Kupujícím převzat s alespoň jednou vadou, přechází na Kupujícího nebezpečí škody na Předmětu koupě až odstraněním poslední vady.

V. PRÁVA Z VADNÉHO PLNĚNÍ

1) Právo Kupujícího z vadného plnění zakládá vada, kterou má Předmět koupě v době podpisu předávacího protokolu oběma stranami, byť se projeví až později. Právo Kupujícího založí i později vzniklá vada, kterou Prodávající způsobil porušením své povinnosti.

2) Právo Kupujícího z vadného plnění zakládá rovněž vada vzniklá na Předmětu koupě v průběhu záruční doby. Pokud se Prodávající a Kupující ve Smlouvě nedohodnou jinak, nebo výrobce neposkytuje záruku delší, trvá záruka na dodaný Předmět koupě **24 měsíců** (též v textu pouze jako „Záruční doba“). Záruční doba počíná běžet ode dne podpisu předávacího protokolu oběma stranami Smlouvy. Byl-li Předmět koupě převzat s vadami, počíná Záruční doba běžet dnem, kdy Kupující potvrdí písemný doklad o odstranění všech vad a nedodělků Předmětu koupě uvedených v předávacím protokolu.

3) The Seller's responsibility is to ensure that for the entire Warranty Period the Object of Purchase will have the characteristics agreed in the Contract and the characteristics required by legal regulations or the characteristics usual with view to the purpose of use or the characteristics defined by the Buyer.

4) The Buyer shall exercise its rights from defective performance with the Seller without undue delay after discovering the defect and shall do so by a written notice ("complain") delivered to the attention of the Seller's contact person named in the heading of the Contract. A complaint shall be deemed submitted in time even if sent by the Buyer on the last day of the Warranty Period. In the complaint the Buyer shall state as a minimum:

- a) the description of the defect on the Object of Purchase or information on the effects of the defect,
- b) information on what rights are exercised in connection with the defect of the Object of Purchase.

5) If the Object of Purchase has any defects, the Buyer may:

- a) demand the removal of the defects by delivering a new Object of Purchase free of defects, if this is not disproportionate to the nature of the defect, or by delivering the missing part of the Object of Purchase,
- b) demand the removal of the defects by repairing the Object of Purchase,
- c) demand a reasonable discount on the purchase price, or
- d) withdraw from the Contract if the defective performance constitutes material breach of Contract.

For the purposes of withdrawal from the Contract under this clause, material breach is such breach of Contract in relation to which the party in breach of the Contract was or must have been aware of the fact that the other party would not have signed the Contract if it had envisaged that breach. In cases of doubt it is assumed that a breach of Contract is a material breach.

6) The Buyer may choose which of the above-described claims will be asserted; the Buyer may also chose and assert a combination of these claims. Provision of Section 2110 of Civil Code shall not apply.

7) The Seller shall always remove defects on the Object of Purchase without delay, however, within no later than the time limit of ten (10) working days from the claiming of the defects. The Seller shall cover all the costs connected with the removal of the defects. Delay with the removal of the defects constitutes material breach of the Contract. Should the Seller fail to remove the defects, the Buyer has the right to ensure the removal of the defect through a third person at the costs of the Seller who shall compensate the Buyer for these costs within 10 days from Buyer's written request for their payment.

8) If the Object of Purchase has any defects, the Warranty Period does not run during their removal. Once a defect is removed, the remaining part of the Warranty Period for the Object of Purchase shall start to run again, extended by the time needed for the removal of the defect.

9) The Seller shall not be liable for defects of the Object of Purchase caused by usual wear and tear, unprofessional use and handling of the Object of Purchase or by using the Object of Purchase for purposes other than for which it is intended. This shall not apply if the Seller did not train the operators of the Object of Purchase under Article IV clause 11 GPTC.

10) If there is a dispute over the legitimacy of a warranty claim, the Buyer shall provide for an expert opinion by an independent sworn expert which opinion will decide whether or not the claim is a warranty claim. If the expert opinion concludes that a warranty claim exists, the Seller shall pay the costs of preparation of the expert opinion, in the opposite case the Buyer shall bear these costs. The expert opinion shall be binding on both parties which agree to proceed according to the conclusions of the expert opinion.

11) During the Warranty Period the Seller is obligated to carry out for free all servicing works the performance of which is a condition for the validity of the warranty. The schedule of all the servicing works shall be unilaterally determined by the Buyer. The price of the warranty service under this clause is included in the purchase price.

VI. PURCHASE PRICE AND PAYMENT TERMS

3) Prodávající je odpovědný za to, že po celou Záruční dobu bude mít Předmět koupě vlastnosti sjednané ve Smlouvě a vlastnosti požadované právními předpisy anebo vlastnosti obvyklé s ohledem na účel užívání anebo vlastnosti Kupujícím vytyčené.

4) Práva z vadného plnění Kupující uplatní u Prodávajícího bez zbytečného odkladu po zjištění vady, a to písemným oznámením (dále jen „reklamací“) doručeným k rukám kontaktní osoby Prodávajícího uvedené v záhlaví Smlouvy. I reklamacie odeslaná Kupujícím poslední den Záruční doby se považuje za včas uplatněnou. V reklamaci Objednatel uvede alespoň:

a) popis vady Předmětu koupě nebo informaci o tom, jak se vada projevuje,

b) jaká práva v souvislosti s vadou Předmětu koupě uplatňuje.

5) V případě, že má Předmět koupě jakékoli vady, je Kupující oprávněn:

a) požadovat odstranění vad dodáním nového Předmětu koupě bez vady, není-li to vzhledem k povaze vady nepřiměřené, nebo dodáním chybějící části Předmětu koupě,

b) požadovat odstranění vad opravou Předmětu koupě,

c) požadovat přiměřenou slevu z kupní ceny, nebo

d) je-li vadné plnění podstatným porušením Smlouvy, odstoupit od Smlouvy.

Pro účely odstoupení od Smlouvy dle tohoto odstavce je podstatným takové porušení Smlouvy, o němž strana porušující Smlouvu již při uzavření Smlouvy věděla nebo musela vědět, že by druhá strana Smlouvu neuzavřela, pokud by toto porušení předvíдалa. V pochybnostech se má za to, že porušení Smlouvy je podstatné.

6) Volba mezi nároky uvedenými v odst. 5 za jakýchkoli okolností náleží Kupujícímu; Kupující může zvolit a uplatnit i kombinaci těchto nároků. Ustanovení § 2110 občanského zákoníku se nepoužije.

7) Vady Předmětu koupě je Prodávající povinen odstranit vždy bezodkladně, nejpozději však ve lhůtě deseti (10) pracovních dnů od jejich uplatnění. Veškeré náklady spojené s odstraněním vad nese Prodávající. Prodlení s odstraněním vad je podstatným porušením Smlouvy. Neodstraní-li vady Prodávající, je Kupující oprávněn zajistit odstranění vady prostřednictvím třetí osoby, a to na náklady Prodávajícího, které je Prodávající povinen Kupujícímu nahradit do 10 dnů od jejich písemného uplatnění Kupujícím.

8) V případě, že Předmět koupě má jakékoli vady, po dobu jejich odstraňování Záruční doba neběží. Od okamžiku odstranění vad(y) počíná běžet zůstatek Záruční doby Předmětu koupě prodloužený o dobu odstraňování vady.

9) Prodávající neodpovídá za vady Předmětu koupě vzniklé obvyklým opotřebením, neodborným použitím a zacházením s Předmětem koupě, nebo užíváním Předmětu koupě k jiným účelům, než ke kterým je určen. To neplatí, neproškolil-li Prodávající obsluhu Předmětu koupě dle čl. IV odst. 11 VNP.

10) Vznikne-li spor o oprávněnost reklamacie, zajistí Kupující znalecký posudek nezávislého soudního znalce, kterým bude stanoveno, zda se jedná o záruční vadu či nikoliv. Konstataje-li znalecký posudek, že se jedná o záruční vadu, uhradí náklady na zhotovení znaleckého posudku Prodávající, v opačném případě nese tyto náklady Kupující. Vyjádření znalce je pro obě strany závazné a zavazují se podle závěrů znaleckého posudku postupovat.

11) Prodávající je povinen v průběhu Záruční doby provádět bezplatně veškeré servisní úkony, jejichž provedením podmiňuje platnost záruky. Termíny servisních úkonů budou jednostranně stanoveny Kupujícím. Cena záručního servisu dle tohoto odstavce je součástí kupní ceny.

VI. KUPNÍ CENA A PATEBNÍ PODMÍNKY

1) The Buyer agrees to pay the Seller for a duly delivered Object of Purchase the purchase price determined in the Contract. The purchase price determined in the Contract is fixed and final and inclusive of all the costs expended by the Seller in connection with the performance of its obligations under the Contract, in particular the costs of acquiring the Object of Purchase, including its production, the costs of transporting the Object of Purchase to the place of performance, taxes, customs duties and fees, including recycling fees, costs of the documentation for the Object of Purchase, costs of the disposal of the wastes arising in connection with the delivery of the Object of Purchase, taking into account all the risks and influences that may be considered during the performance of the obligations under the Contract.

2) The purchase price can only be changed by an amendment to the Contract and upon an express request of the Buyer. A change in the purchase price shall be made in accordance with Act no. 134/2016 Coll., on Public Procurement, as amended.

3) The Seller assumes the risk of changes of circumstances under Section 1765(2) of Civil Code.

4) The Buyer agrees to pay the purchase price by wired transfer to the Seller's bank account on the basis of an invoice issued by the Seller and delivered to the Buyer. The Seller may not issue and send the invoice sooner than on the day on which the Object of Purchase is accepted by the Buyer. The Buyer does not make any advance payments.

5) An invoice must always contain all the statutory and agreed essentials required, in particular

a) the essentials of an invoice in compliance with Act no. 235/2004 Coll., on Value Added Tax, as amended by later regulations (the "VAT Act"),

b) the essentials of an invoice defined in Act no. 563/1991 Coll., on Accounting, as amended by later regulations,

c) the essentials of a business instrument under Section 435 Civil Code,

d) the maturity date,

e) information on Seller's bank connection and

f) the name and the registration number of the project if the Object of Purchase is (co)financed by grant funds.

6) An invoice must contain a separate item for a delivery of investment nature and a separate item for a delivery of non-investment nature.

7) If an invoice does not contain the above-specified essentials or if this information is stated erroneously, the Buyer is not obligated to provide performance for such invoice and may return it to the Seller for correction within the time limit of ten days from the day of the delivery of the invoice. In a returned invoice the Buyer must indicate the reason for which it is returned. Upon the delivery of a corrected or a newly issued invoice a new maturity period starts to run.

8) If an invoice does not contain the prescribed essentials and this fact is discovered by the relevant tax administrator or some other body authorized to perform inspections with the Seller or the Buyer, the Seller shall bear all the consequences following from such situation.

9) Unless stated otherwise in the Contract, the maturity period of an invoice is 30 days from its delivery to the Buyer.

10) If as of the tax point date information is published about the Seller in a manner enabling remote access to the effect that the Seller is an unreliable payer, the Buyer may pay part of the purchase price equivalent to the value added tax, or pay the value added tax itself, in accordance with the provision of Section 109a of the VAT Act directly to the administrator of this tax. In this manner, that is, by paying a part of the purchase price equivalent to the value added tax directly to the tax administrator and at the same time by paying the remaining part of the purchase price to the Seller, the Buyer's obligation to pay the Seller the purchase price under the Contract shall be deemed fulfilled.

11) If the Buyer withdraws from the Contract, the Seller shall within no later than 10 days from the withdrawal issue and deliver to the Buyer a letter of credit for an already issued invoice. If the invoice was not issued before the Buyer's withdrawal from the Contract, the Seller is obligated not to issue any invoice.

VII. PENALTIES

1) Should any of the parties to the Contract be in delay with any payment under the Contract, the other party may demand a late payment interest in an amount as per valid legal regulations.

2) Should the Seller be in delay with the fulfillment of its obligation to deliver the Object of Purchase to the Buyer, the Seller shall pay the Buyer a contractual penalty of 0.2 (in words: zero point two) % of the purchase price exclusive of VAT for each commenced day of the delay.

1) Za řádně dodaný Předmět koupě se Kupující zavazuje zaplatit Prodávajícímu kupní cenu uvedenou ve Smlouvě. Kupní cena uvedená ve Smlouvě je pevná a konečná a jsou v ní zahrnuty všechny náklady Prodávajícího spojené s plněním jeho závazků dle Smlouvy, zejména náklady na pořízení Předmětu koupě včetně nákladů na jeho výrobu, náklady na dopravu Předmětu koupě do místa plnění, daně, clo a poplatky vč. recyklačních poplatků, náklady na doklady k Předmětu koupě, náklady na likvidaci odpadů vzniklých v souvislosti s odevzdáním Předmětu koupě při zohlednění veškerých rizik a vlivů, o nichž lze uvažovat během plnění závazků dle Smlouvy.

2) Změna kupní ceny je možná jen dodatkem ke Smlouvě, a to pouze v případě výslovného požadavku Kupujícího. Změna kupní ceny bude provedena v souladu se zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění.

3) Prodávající na sebe přebírá nebezpečí změny okolností ve smyslu § 1765 odst. 2 občanského zákoníku.

4) Kupní cenu se Kupující zavazuje uhradit bezhotovostním převodem na bankovní účet Prodávajícího, a to na základě Prodávajícím vystaveného a Kupujícímu doručeného daňového dokladu - faktury. Prodávající je oprávněn vystavit a zaslat fakturu nejdříve toho dne, ve kterém je Předmět koupě převzat Kupujícím. Kupující neposkytuje zálohy.

5) Daňový doklad – faktura musí vždy obsahovat veškeré zákonné a smluvené náležitosti, zejména

a) náležitosti daňového dokladu v souladu se zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o DPH“),

b) náležitosti daňového dokladu stanovené v zákoně č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů,

c) náležitosti obchodní listiny dle § 435 občanského zákoníku,

d) uvedení lhůty splatnosti,

e) uvedení údajů bankovního spojení Prodávajícího a

f) uvedení názvu a registračního čísla projektu, je-li Předmět koupě (spolu)financován z dotačních prostředků.

6) Daňový doklad – faktura musí obsahovat jednak samostatnou položku za dodávku investičního charakteru a jednak samostatnou položku za dodávku neinvestičního charakteru.

7) Nebude-li daňový doklad – faktura obsahovat výše uvedené náležitosti, nebo je bude uvádět chybně, není Kupující povinen na daný daňový doklad – fakturu plnit a je oprávněn vrátit ho Prodávajícímu k přepracování ve lhůtě deseti dnů ode dne doručení tohoto dokladu. Ve vráceném daňovém dokladu – faktuře Kupující vyznačí důvod jeho vrácení. Po doručení opraveného nebo nově vystaveného daňového dokladu – faktury běží nová lhůta splatnosti.

8) V případě, že daňový doklad - faktura nebude obsahovat předepsané náležitosti a tuto skutečnost zjistí až příslušný správce daně či jiný orgán oprávněný k výkonu kontroly u Prodávajícího nebo Kupujícího, nese veškeré následky z tohoto plynoucí Prodávající.

9) Není-li ve Smlouvě ujednáno jinak, činí splatnost daňového dokladu 30 dnů ode dne jeho doručení Kupujícímu.

10) V případě, že v okamžiku uskutečnění zdanitelného plnění je o Prodávajícím zveřejněna způsobem umožňujícím dálkový přístup skutečnost, že je nespolehlivým plátcem, je Kupující oprávněn část kupní ceny ve výši odpovídající dani z přidané hodnoty, resp. daň z přidané hodnoty, uhradit v souladu s ustanovením § 109a zákona o DPH přímo správci této daně. Tímto postupem, tj. uhrazením části kupní ceny odpovídající dani z přidané hodnoty přímo správci daně a současně uhrazením zbývajících částí kupní ceny Prodávajícímu, bude splněn závazek Kupujícího uhradit Prodávajícímu kupní cenu dle Smlouvy.

11) V případě, že Kupující odstoupí od Smlouvy, je Prodávající povinen nejpozději do 10 dnů od odstoupení vystavit a Kupujícímu doručit dobropis na již vystavený daňový doklad – fakturu. V případě, že Prodávající do odstoupení Kupujícího od smlouvy daňový doklad – fakturu ještě nevystavil, je povinen ji již nevystavovat.

VII. SANKČNÍ UJEDNÁNÍ

1) Ocitne-li se některá ze stran Smlouvy v prodlení s úhradou kterékoliv platby dle Smlouvy, je druhá strana oprávněna požadovat úrok z prodlení ve výši dle platných právních předpisů.

2) Ocitne-li se Prodávající v prodlení se splněním své povinnosti odevzdat Předmět koupě Kupujícímu, je Kupujícímu povinen uhradit smluvní pokutu ve výši 0,2 (slovy: nulaceládvědesetiny) % z kupní ceny bez DPH za každý i započatý den prodlení.

3) If the Buyer avails itself of its right and accepts the Object of Purchase with defects and if the Seller fails to remove duly and in time a defect reported in the acceptance certificate, the Buyer may demand that the Seller pays a contractual penalty of 0.1 (in words: zero point one) % of the purchase price exclusive of VAT for each defect with the removal of which the Seller is in delay and for each commenced day of the delay.

4) If the Seller does not satisfy within the agreed time limit the Buyer's rights from defective performance during the Warranty Period, in particular if it does not pay within the agreed time limit the amount corresponding to the required discount on the purchase price or does not remove a claimed defect of the Object of Purchase, the Seller agrees to pay the Buyer a contractual penalty of 0.1 (in words: zero point one) % of the purchase price exclusive of VAT for each claimed defect in relation to which the Seller is in delay with the satisfaction of the Buyer's rights from defective performance and for each commenced day of the delay.

5) In the event of the breach of the non-disclosure obligation and confidentiality of information (including intentional use thereof) under Article IX of the GPTC the party in breach shall pay the other party a contractual penalty amounting to CZK 50,000 (in words: fifty thousand) for each case of breach of this obligation.

6) Contractual penalties become payable on the day following the day on which the entitlement to such penalties has arisen. Agreement on or payment of any contractual penalty shall not affect the right to compensation of damage, if any. If a contractual penalty is reduced by a court, the parties shall retain the right to compensation of damage up to the amount by which the damage exceeds the amount determined by the court as adequate, without any other limitation.

7) The Buyer may set off a contractual penalty against the purchase price.

VIII. NON-DISCLOSURE OBLIGATION

1) The parties to the Contract are obligated during their contractual relationship established by the Contract and for the subsequent 5 (in words: five) years after its expiry to refrain from disclosing confidential information of the other party to third persons, except where such information is requested by a court, a law enforcement authority or a public administration body authorized to receive such information.

2) Confidential information means all information of any kind, including business information (in particular facts constituting a business secret), technical information and information on practical procedures as well as all other information obtained prior to the entry into the Contract which was acquired by a party during oral negotiations or through some other means of communication, except for information which:

a) is or will in future become known with all details to the public provably in a way other than by breaching the obligations contained in the Contract,

b) may be published by a party to the Contract because such information was available to it before it was provided by the other party, which fact the recipient is able to prove beyond all doubt,

c) was or will be received from a third party that was not bound by the Contract and the recipient is able to prove this fact beyond all doubt.

3) The parties to the Contract shall ensure that the access to the confidential information is only reserved for those employees who have the need to know such information to be able to perform their jobs and that these employees are bound by the non-disclosure obligation under clause 1.

4) The parties to the Contract declare that publication of documents (the Contract and amendments, if any, etc.) under generally binding legal regulations shall not be deemed as violation of this Article.

5) The parties to the Contract declare that they will ensure compliance with the non-disclosure obligation by third parties participating in the fulfillment of the purpose of the Contract.

6) None of the parties to the Contract may make copies or duplicates of confidential information beyond the scope of their justified needs.

7) In the event that a party breaches the obligations following from the provisions of this Article of the GPTC, such party shall be liable for and shall fully compensate the damage caused by the breach.

IX. LICENSE

1) The Seller shall be liable for a proper legal and financial treatment of all third-party rights to the Object of Purchase in a manner ensuring that the Object of Purchase may be used by the Buyer or a an authorized third person legally acting for the Buyer without any limitations and without any further acts, particularly without any further license fees paid or without any further legal acts made by the Buyer. For the avoidance of doubt, the price of any licenses and the settlement of other third party rights is included in the total purchase price paid to the Seller.

3) Pokud Kupující využije svého práva a převezme Předmět koupě s vadami a pokud Prodávající neodstraní řádně a včas vadu uvedenou v předávacím protokolu, je Kupující oprávněn požadovat po Prodávajícím zaplacení smluvní pokuty ve výši 0,1 (slovy: nulacelájednadesetina) % z kupní ceny bez DPH za každou vadu, s jejímž odstraněním je Prodávající v prodlení, a to za každý i započatý den prodlení.

4) Pokud Prodávající ve sjednané lhůtě neuspokojí práva Kupujícího z vadného plnění v Záruční době, zejména ve sjednané lhůtě nezaplatí částku odpovídající požadované slevě z kupní ceny či neodstraní reklamovanou vadu Předmětu koupě, zavazuje se Kupujícímu zaplatit smluvní pokutu ve výši 0,1 (slovy: nulacelájednadesetina) % z kupní ceny bez DPH za každou reklamovanou vadu, u níž je v prodlení s uspokojením práv Kupujícího z vadného plnění, a to za každý i započatý den prodlení.

5) V případě porušení povinnosti zachovávat mlčenlivost a důvěrnost informací (včetně účelovosti jejich použití) dle článku IX. VNP je porušující strana povinna uhradit druhé straně smluvní pokutu ve výši 50.000 (slovy: padesátitisíc) Kč za každý případ porušení povinnosti.

6) Smluvní pokuty se stávají splatnými dnem následujícím po dni, ve kterém na ně vznikl nárok. Náhrada případné škody není sjednáním ani zaplacením kterékoliv smluvní pokuty dotčena. V případě, kdy bude smluvní pokuta snížena soudem, zůstává zachováno právo na náhradu škody ve výši, v jaké škoda převyšuje částku určenou soudem jako přiměřenou a to bez jakéhokoliv dalšího omezení.

7) Kupující je oprávněn započíst smluvní pokutu oproti kupní ceně.

VIII. POVINNOST MLČENLIVOSTI

1) Strany Smlouvy jsou povinny v průběhu trvání jejich smluvního vztahu založeného Smlouvou a v následujících 5 (slovy: pěti) letech po jeho ukončení zachovávat mlčenlivost o důvěrných informacích druhé smluvní strany vůči třetím osobám s výjimkou případů, kdy si tyto informace vyžádá soud, orgán činný v trestním řízení nebo k tomu oprávněný orgán veřejné správy.

2) Důvěrnou informací se rozumí veškeré informace jakéhokoliv druhu včetně informací obchodních (zejména o těch skutečnostech, které tvoří obchodní tajemství), technických a o praktických postupech, jakož i veškeré další informace získané před uzavřením Smlouvy, které strana Smlouvy získala během ústního jednání nebo prostřednictvím jiného komunikačního prostředku s výjimkou informací, které:

a) jsou známy nebo se v budoucnu stanou známé se všemi detaily široké veřejnosti prokazatelně jinak než porušením povinností obsažených ve Smlouvě,

b) je strana Smlouvy oprávněna zveřejnit, poněvadž je měla k dispozici dříve, než jí je poskytla druhá strana, a je schopna toto tvrzení nade vší pochybnost prokázat,

c) strana Smlouvy získala nebo získá od třetí strany, která nebyla vázána Smlouvou, a je schopna to nespochybnitelně prokázat.

3) Strany Smlouvy jsou povinny zajistit, aby zpřístupnění důvěrné informace bylo vyhrazeno pouze pro ty zaměstnance, kteří jí musí vzhledem ke své pracovní náplni znát, a aby ti to zaměstnanci byli zavázáni zachovávat o důvěrné informaci mlčenlivost podle odst. 1.

4) Strany Smlouvy prohlašují, že porušením tohoto článku není zveřejnění dokumentů (Smlouvy, případných dodatků apod.) dle obecně závazných právních předpisů.

5) Strany Smlouvy prohlašují, že zajistí zachovávání mlčenlivosti i ze strany třetích osob účastnících se naplňování účelu Smlouvy.

6) Žádná strana Smlouvy nesmí pořizovat kopie ani reprodukce důvěrné informace nad rozsah odůvodněné potřeby.

7) V případě, že smluvní strana poruší povinnosti vyplývající z ustanovení tohoto článku VNP, plně odpovídá za škodu, kterou tím způsobila a je povinna ji v celém rozsahu nahradit.

IX. LICENCE

1) Prodávající odpovídá za řádné právní a finanční ošetření veškerých práv třetích osob k Předmětu koupě, to vše způsobem, aby Předmět koupě mohl být bez dalšího, zejména bez jakýchkoli dalších úhrad za licence ze strany Kupujícího tímto anebo na základě právního jednání Kupujícího k tomu oprávněnou třetí osobou bez jakéhokoli omezení užit a užíván. Pro vyloučení pochybností se stanoví, že cena jakýchkoli licencí a vypořádání jiných práv třetích osob je zahrnuta v celkové kupní ceně hrazené Prodávajícímu.

2) Where the Object of Purchase is a physical manifestation of any copyright work, a copyright work or intellectual property (hereinafter only as “work”) and unless something else ensues from the Contract, the Seller by signing the Contract grants the Buyer a non-exclusive and free-of-charge permission to exercise the right to use the work (a license) in all manners of use known at the time of the signature of the Contract, without no limitations as to the time, place and quantity, and the Buyer also has the right to grant the license entirely or partially to a third party (sublicense). The Buyer does not have the obligation to use the license or the sublicense granted under this clause.

X. FORCE MAJEURE

1) If either of the parties is prevented from fulfilling its obligations by force majeure, such party is not in delay, but only to the extent to which and during the time for which the incapacity to perform was undoubtedly caused by force majeure.

2) For the purposes of the GPTC force majeure means such events (obstacles) which occur after the creation of an obligation independently of the will of the affected party and which have an extraordinary nature, are unavoidable, unforeseeable, insurmountable and which objectively preclude the fulfillment of the obligations under the Contract (e.g. war, civil unrests, fire, floods, epidemics, quarantine measures, earthquakes, landslides, explosion, terrorist attack, etc.). Seller’s performance shall not be regarded as impossible if it can be provided under less favorable conditions, with higher costs or after the agreed deadline.

3) Upon the occurrence of a force majeure event the affected party shall immediately inform the other party in writing on the nature, onset and end of the force majeure event.

4) The obliged party is not exempt from liability and the Deadline shall not be extended if the force majeure event occurs at a time when the obliged party has already been in delay with the performance of its obligation from the Contract or if the obliged party fails to comply with its duty to immediately inform the other party pursuant to clause 3.

5) If the force majeure event persists for more than 5 days, the Buyer, if being the recipient of the performance affected by the force majeure, may withdraw from the Contract.

XI. TERMINATION OF CONTRACT

1) The Seller may withdraw from the Contract in cases of material breach by the Buyer of its obligations, which in particular includes delay with the payment of the purchase price longer than 15 days.

2) The Buyer may withdraw from the Contract:

a) without undue delay after the Seller has breached the Contract in a material manner,

b) without undue delay after the it has become evident from Seller's conduct that the Seller is going to breach the Contract in a material manner and if the Seller does not provide an adequate security upon Buyer's demand,

c) in the case of a decision on Seller's bankruptcy pursuant to Act no. 182/2006 Coll., on Bankruptcy and Settlement (Insolvency Act), as amended by later regulations, or

d) if in its bid submitted within a procurement/selection procedure the results of which have led to the signature of the Contract the Seller has stated information or submitted documents which do not correspond to reality and which had or might have had an influence on the result of the procurement/selection procedure.

3) Where the Object of Purchase is (co)financed from grant funds, the parties may withdraw from the Contract if the provision of the grant funds used to pay for the Object of Purchase is suspended or terminated.

4) Withdrawal from the Contract must be made in writing, must be signed by an authorized representative of the relevant party and be delivered to the other party to the Contract.

5) Withdrawal from the Contract shall not affect the right of each of the parties to compensation of damage caused by breach of the Contract by the other party. The parties have agreed that Seller's loss of profit shall not be regarded as damage in connection with the withdrawal from the Contract. None of the parties is exempt from its obligation to settle its liabilities arising with the withdrawal from the Contract.

6) The provision of Section 2000(2), second sentence, of Civil Code shall not apply.

XII. SUPPLEMENTS AND CHANGES OF CONTRACT; CONTACT PERSONS

2) Je-li Předmět koupě hmotným vyjádřením jakéhokoli autorského díla, autorským dílem nebo jakýmkoli předmětem duševního vlastnictví (dále v textu pouze jako „dílo“), a nevyplyvá-li ze Smlouvy něco jiného, poskytuje Prodávající uzavřením Smlouvy Kupujícímu nevýlučné a bezúplatné oprávnění k výkonu práva dílo užit (licenci) všemi způsoby užití známými v okamžiku uzavření Smlouvy, časově, místně a množstevně neomezeným způsobem, a Kupující je rovněž oprávněn poskytnout licenci zcela nebo zčásti třetí osobě (podlicence). Kupující není povinen licenci, příp. podlicenci, poskytnutou podle tohoto odstavce využít.

X. VYŠŠÍ MOC

1) Brání-li jedné ze stran Smlouvy v plnění jejich závazků zásah vyšší moci, není tato strana v prodlení, avšak pouze v rozsahu a po dobu, v jakém je nemožnost plnění zcela nepochybně zásahem vyšší moci způsobena.

2) Vyšší mocí se pro účely VNP rozumí takové události (překážky), které nastaly po vzniku závazku nezávisle na vůli příslušné strany Smlouvy, mají mimořádnou povahu, jsou neodvratitelné, nepředvídatelné, nepřekonatelné a brání objektivně splnění závazků dle Smlouvy (např. válečný stav, občanské nepokoje, požár, záplavy, epidemie, karanténní opatření, zemětřesení, sesuvy půdy, výbuch, teroristický útok apod.). Plnění Prodávajícího se nepovažuje za nemožné, jestliže lze provést za ztížených podmínek, s většími náklady nebo až po sjednaném čase.

3) Jestliže události vyšší moci nastanou, je dotčená strana Smlouvy povinna neprodleně písemně informovat druhou stranu o povaze, počátku a konci události vyšší moci.

4) Odpovědnost povinné strany není vyloučena a Termín plnění se neprodlužuje, pokud zásah vyšší moci nastal až v době, kdy již byla povinná strana v prodlení s plněním jejího závazku dle Smlouvy, nebo pokud povinná strana nesplnila svoji povinnost neprodleně informovat druhou stranu dle odst. 3.

5) V případě, že doba trvání okolností vyšší moci přesáhne 5 dnů, je Kupující v případě, že je smluvní stranou, které má být plnění stížené zásahem vyšší moci poskytováno, oprávněn od Smlouvy odstoupit.

XI. UKONČENÍ SMLOUVY

1) Prodávající je oprávněn od Smlouvy odstoupit v případě podstatného porušení povinností Kupujícího, kterým je zejména prodlení s úhradou kupní ceny delší než 15 dní.

2) Kupující je oprávněn od Smlouvy odstoupit:

a) bez zbytečného odkladu poté, co Prodávající poruší Smlouvu podstatným způsobem,

b) bez zbytečného odkladu poté, co z chování Prodávajícího nepochybně vyplývá, že poruší Smlouvu podstatným způsobem, a nedá-li na výzvu Kupujícího přiměřenou jistotu,

c) v případě vydání rozhodnutí o úpadku Prodávajícího dle zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení (insolvenční zákon), ve znění pozdějších předpisů, nebo

d) v případě, že Prodávající v nabídce podané do zadávacího/výběrového řízení, na základě jehož výsledku byla uzavřena tato Smlouva, uvedl informace nebo předložil doklady, které neodpovídají skutečnosti a měly nebo mohly mít vliv na výsledek tohoto zadávacího/výběrového řízení.

3) V případě, že je Předmět koupě (spolu)financován z dotačních prostředků, jsou smluvní strany oprávněny odstoupit od Smlouvy v případě, že bude pozastaveno nebo ukončeno poskytování dotačních finančních prostředků čerpaných k úhradě Předmětu koupě.

4) Odstoupení od Smlouvy musí být písemné, musí být podepsáno oprávněným zástupcem příslušné strany a musí být doručeno druhé straně Smlouvy.

5) Odstoupení od Smlouvy se nedotýká nároku každé ze stran na náhradu škody vzniklé z porušení Smlouvy druhou ze stran. Smluvní strany sjednávají, že za škodu se v souvislosti s odstoupením od Smlouvy nepovažuje ušlý zisk Prodávajícího. Žádná ze stran Smlouvy se rovněž nezbujuje povinnosti vyrovnat své závazky vzniklé odstoupením od Smlouvy.

6) Ustanovení § 2000 odst. 2 druhá věta občanského zákoníku se nepoužije.

XII. DATKY A ZMĚNY SMLOUVY; KONTAKTNÍ OSOBY

1) The Contract may only be changed or supplemented by written serially numbered amendments signed by both parties. The parties may object to the invalidity of a change in the Contract due to non-compliance with the form at any time, even after its performance has commenced. If any of the parties submits a proposal of an amendment, the other party must make a statement on such proposal within 15 (in words: fifteen) days from the day following the delivery of the proposed amendment.

2) The provision of the previous paragraph shall not apply to changes in those provisions of the Contract which start or end with the phrase “unless agreed otherwise between the Seller and the Buyer”. In these cases the contact persons of the parties are authorized to make changes in the Contract and a written report shall be made of such a change.

3) The contact persons of the parties named in the Contract are authorized to

a) communicate with each other on behalf of the parties, in particular send and accept notices and other communications under this Contract,

b) act for the parties in matters explicitly reserved for them by this Contract.

The parties may determine some other or an additional contact person to act for them within the scope of this clause in which case such party must deliver a written notice to the other party regarding the other or additional contact person. If a party designates several contact persons, each of the contact persons may act for the party independently.

XIII. SELLER'S OBLIGATIONS IN CONNECTION WITH PERFORMANCE FINANCED FROM STRUCTURAL FUNDS

1) The Seller is aware that if the Object of Purchase is financed from structural funds, the Seller is a person obligated to participate in the performance of financial control, pursuant to Section 2(e) of Act no. 320/2001 Coll., on Financial Control in Public Administration and on Amendment to Certain Acts (Financial Control Act), as amended (hereinafter the “Financial Control Act”). For that eventuality the Seller hereby acknowledges that a person obliged to participate has the same rights and duties as the controlled person. The Seller is further obligated to ensure the fulfillment of the duty under this clause by its subcontractors, if any.

2) The parties hereby declare that if the Object of Purchase is financed from structural funds, they undertake to comply with the publicity requirements within the programs of the structural funds of the European Union laid down in generally binding legal regulations (in particular Commission Regulation (EC) no. 1828/2006).

3) If the Object of Purchase is financed from structural funds, the Seller, if required, must submit to the relevant project controls carried out by the managing, controlling and other entities authorized by law of the Czech Republic and law of the EU and enable the performance of a full control of the implementation of the project as well as its accounting books, as ensuing from the Financial Control Act and Act no. 255/2012 Coll., on Control (Control Code).

4) If the Object of Purchase is financed from structural funds, the Seller is obligated upon request to enable all the entities authorized to perform the control of the relevant project to carry out the control of the documents relating to the performance of the Contract and shall enable this for the time defined by the regulations of the Czech Republic for archiving such documents.

XIV. FINAL PROVISIONS

1) In the event of any change in any of the piece of information stated in the heading of the Contract the party to which the change relates is obligated to inform the other party of such change in a provable manner (by registered letter) and without undue delay. If damage is caused by the non-fulfillment or breach of this obligation, the party causing such breach agrees to compensate the damage in full.

2) The Seller declares that that before signing the Contract it has made itself familiar with the text of the Contract, including all annexes, and is aware of all the complexities and limitations embedded therein and has obtained all the necessary information regarding risks, unexpected events and all other circumstances which may influence the purchase price.

3) Where the GPTC or the text of the Contract refer to any legal regulation or norm, they refer to the legal regulation in a version effective at the time of the entry into the Contract. Where such legal regulation cannot be applied for any reason, the parties are obligated to use instead a legal standard which in its nature comes as close as possible to that legal regulation.

1) Smlouvu lze měnit nebo doplnit pouze písemnými průběžně číslovanými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami. Smluvní strany mohou namítnout neplatnost změny Smlouvy z důvodu nedodržení formy kdykoliv, i poté, co bylo započato s plněním. Předloží-li některá ze smluvních stran návrh dodatku, je druhá smluvní strana povinna se k takovému návrhu vyjádřit do 15 (slovy: patnácti) dnů ode dne následujícího po doručení návrhu dodatku.

2) Ustanovení předchozího odstavce se nepoužije pro změny těch ustanovení Smlouvy, která se uvozují nebo k nimž se dodává „nebude-li mezi Prodávajícím a Kupujícím dohodnuto jinak“. V těchto případech jsou ke změnám smlouvy oprávněny kontaktní osoby smluvních stran a o změně bude sepsán písemný zápis.

3) Kontaktní osoby smluvních stran uvedené ve Smlouvě jsou oprávněny

a) vést vzájemnou komunikaci smluvních stran, zejména odesílat a přijímat oznámení a jiná sdělení na základě této Smlouvy,

b) jednat za smluvní strany v záležitostech, které jsou jim touto Smlouvou výslovně svěřeny.

Jako kontaktní osoba může za smluvní stranu v rozsahu tohoto odstavce jednat i jiná či další osoba, a to na základě písemného oznámení smluvní strany o jiné či další kontaktní osobě doručeného druhé smluvní straně. Určí-li si smluvní strana více kontaktních osob, může za smluvní stranu jednat každá z kontaktních osob zvlášť.

XIII. POVINNOSTI PRODAVÁJÍCÍHO SOUVISEJÍCÍ S PLNĚNÍM FINANCOVANÝM Z PROSTŘEDKŮ STRUKTURÁLNÍCH FONDŮ

1) Prodávající bere na vědomí, že bude-li Předmět koupě financován ze strukturálních fondů, je na základě § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), v platném znění (dále jen „zákon o finanční kontrole“) osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly. Prodávající pro takový případ již tímto bere na vědomí, že na osobu povinnou spolupůsobit se vztahují stejná práva a povinnosti jako na kontrolovanou osobu. Prodávající je dále povinen zajistit splnění povinností dle tohoto odstavce u svých případných poddodavatelů.

2) Smluvní strany tímto prohlašují, že bude-li Předmět koupě financován ze strukturálních fondů, zavazují se dodržet požadavky na publicitu v rámci programů strukturálních fondů Evropské unie stanovené v obecně závazných předpisech (zejména nařízením Komise (ES) č. 1828/2006) a příručkách vydaných příslušným řídicím orgánem, a to ve všech relevantních dokumentech týkajících se plnění Smlouvy.

3) Bude-li Předmět koupě financován ze strukturálních fondů, je Prodávající povinen podrobit se na vyžádání kontrolám příslušného projektu ze strany řídicích, kontrolních a dalších oprávněných subjektů dle práva ČR a práva EU, a umožnit v plném rozsahu provedení kontroly realizace projektu i svého účetnictví, jak vyplývá ze zákona o finanční kontrole, a zákona č. 255/2012 Sb., o kontrole (kontrolní řád).

4) Bude-li Předmět koupě financován ze strukturálních fondů, je Prodávající povinen umožnit na vyžádání všem subjektům oprávněným k výkonu kontroly příslušného projektu provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním zakázky, a to po dobu danou právními předpisy ČR k jejich archivaci (např. zákon č. 563/1991 Sb., o účetnictví, a zákon o DPH).

XIV. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1) Pro případ, že dojde ke změně kteréhokoli údaje uvedeného v záhlaví Smlouvy, je smluvní strana, u které daná změna nastala, povinna informovat o ní druhou smluvní stranu, a to průkazným způsobem (formou doporučeného dopisu) a bez zbytečného odkladu. V případě, že z důvodu nedodržení nebo porušení této povinnosti dojde ke škodě, zavazuje se strana, která škodu způsobila, tuto nahradit v plné výši.

2) Prodávající prohlašuje, že se před uzavřením Smlouvy seznámil s textem Smlouvy včetně všech příloh, a vzal na vědomí veškeré složitosti a omezení v nich zakotvené a získal veškeré nutné informace ohledně rizik, nenadálých událostí a všech dalších okolností, které mohou ovlivnit kupní cenu.

3) V případě, že VNP nebo text Smlouvy odkazují na jakýkoli právní předpis nebo normu, rozumí se jimi právní předpis ve znění účinném v době uzavření Smlouvy. V případě, že takový právní předpis není z jakéhokoli důvodu možno použít, jsou smluvní strany povinny namísto něj použít právní normu svou povahou právnímu předpisu nejbližší.

4) The provisions of the GPTC become effective for the parties to the Contract on the day of effectiveness of the Contract of which the GPTC are part.

5) The provisions of the GPTC are binding on both parties, unless something else is expressly agreed by the Contract.

6) The GPTC constitute part of the Contract.

7) The Parties undertake to resolve potential disputes by agreement. Only if an agreement between them cannot be reached, the dispute shall be resolved by the court with subject-matter jurisdiction pursuant to Act no. 99/1963 Coll., Civil Procedure Code, as amended by later regulations, before the court for the district where the Buyer is domiciled.

8) The Contract shall be governed by the valid legal order of the Czech Republic, with the exclusion of conflict of law rules. The Parties have agreed that the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980 shall not apply to the rights and obligations set up by or in connection with the Contract.

4) Ustanovení VNP nabývají vůči stranám Smlouvy účinnosti dnem účinnosti Smlouvy, jejíž jsou součástí.

5) Ustanovení VNP jsou závazná pro obě smluvní strany, pokud není Smlouvou výslovně dohodnuto něco jiného.

6) VNP tvoří součást Smlouvy.

7) Případné rozpory se smluvní strany zavazují řešit dohodou. Teprve nebude-li dosažení dohody mezi nimi možné, bude věc řešena u věcně příslušného soudu dle zákona č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád, ve znění pozdějších předpisů, a to u místně příslušného soudu, v jehož obvodu má sídlo Kupující.

8) Smlouva se řídí platným právním řádem České republiky, s vyloučením kolizních norem. Smluvní strany se dohodly, že na práva a povinnosti založené Smlouvou nebo v souvislosti s ní se nepoužije Úmluva OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží ze dne 11. 4. 1980.